

# 目 录

## 一、正常情况广播

1.1 登机广播.....	1
1.2 升舱广播.....	3
1.3 欢迎词广播.....	4
1.4 安全演示.....	6
1.5 起飞安检广播.....	10
1.6 起飞确认.....	12
1.7 关键阶段有呼唤铃的广播提示.....	13
1.8 安全带信号灯提示广播.....	14
1.9 夜航广播.....	15
1.10 目的地信息播报.....	16
1.11 下降安检广播.....	17
1.12 落地前确认.....	20
1.13 终点站落地广播.....	21
1.14 中途站落地广播.....	23
1.15 滑行时旅客站立提示广播.....	30
1.16 终点站下机广播.....	31
1.17 中途站下机广播.....	32
1.18 国际航班入境广播词.....	34
1.19 入出境健康安全须知.....	36
1.20 国际/地区航班喷洒药物.....	38
1.21 国际/地区航班等待手续办理.....	39
1.22 “云途”介绍广播.....	41
1.23 过站旅客带行李下机提示广播.....	42

---

1.24 过站旅客机上等待提示广播.....	43
<b>二、特殊情况</b>	
2.1 延误广播 .....	45
2.2 航班延误时安抚旅客广播.....	48
2.3 颠簸.....	49
2.4 在跑道上等待起飞.....	51
2.5 清点旅客.....	52
2.6 对号入座.....	53
2.7 等待旅客登机.....	54
2.8 旅客未登机查找行李.....	56
2.9 查验机票/护照.....	57
2.10 清舱广播.....	58
2.11 等待随机文件.....	59
2.12 故障已排除.....	60
2.13 到候机厅等待.....	61
2.14 临时加配餐食.....	62
2.15 装货等待.....	63
2.16 货物超载/卸货.....	64
2.17 配平不好/调整座位.....	65
2.18 除冰.....	66
2.19 毛毯数量有限.....	67
2.20 录像系统故障.....	68
2.21 寻找医生.....	69
2.22 失物招领.....	70
2.23 寻找失物.....	71
2.24 供水系统故障 .....	72

---

## 深圳航空有限责任公司

2.25 空调不好.....	73
2.26 飞机滑回停机坪.....	74
2.27 旅客突发疾病备降.....	75
2.28 返航/备降.....	76
2.29 禁烟告示.....	78
2.30 临时备降加油.....	79
2.31 空中盘旋.....	80
2.32 中途站天气不好/机场关闭直飞.....	81
2.33 临时着陆.....	82
2.34 等待停机位.....	83
2.35 等待廊桥/客梯车/摆渡车.....	84
2.36 换乘飞机.....	85
2.37 航班取消.....	86
2.38 旅客机上等候时飞机加油.....	87
2.39 下机时外面下雨.....	88
2.40 各降落后广播.....	89
2.41 救生衣管理.....	90
2.42 广播找人.....	91
2.43 公安人员上机执行公务.....	92
2.44 会员信息无法显示广播.....	93
2.45 呼唤铃设备故障广播.....	94
2.46 过站旅客带行李下机提示广播.....	95
2.47 过站旅客机上等待提示广播.....	96

### 三、紧急情况

3.1 客舱起火.....	99
3.2 灭火后（继续飞行/备降）.....	100
3.3 客舱释压.....	101
3.4 紧急失密广播.....	102
3.5 到达安全高度后乘务长广播.....	103
3.6 机长广播（陆地/水上迫降）.....	104
3.7 有充分时间准备的陆地迫降程序.....	105
3.8 有限时间准备的陆地迫降程序.....	108
3.9 无准备的陆上迫降程序.....	110
3.10 有充分时间准备的水上迫降程序程序.....	111
3.11 有限时间准备的水上迫降程序.....	115
3.12 无准备的水上迫降程序.....	118
3.13 飞机紧急着陆（触水）前广播.....	119
3.14 飞机紧急着陆（触水）后广播.....	120

### 四、特色广播

4.1 运兵.....	121
4.2 节日祝福集锦.....	122
元旦.....	122
农历春节.....	122
元宵节.....	122
西方情人节.....	122
三八国际妇女节.....	123
五一国际劳动节.....	123
母亲节.....	123
六一国际儿童节.....	123

父亲节.....	124
教师节.....	124
中秋节.....	124
国庆节.....	124
圣诞节.....	125

## 五、城市介绍

### 5.1 国内城市

阿克苏.....	127
包头.....	127
北海.....	128
北京.....	128
长白山.....	129
长春.....	130
常德.....	130
长沙.....	131
常州.....	131
成都.....	132
重庆.....	132
大连.....	133
大同.....	133
迪庆.....	134
敦煌.....	134
鄂尔多斯.....	135
福州.....	135
广元.....	136
广州.....	136

---

## 深圳航空有限责任公司

桂林.....	137
贵阳.....	138
格尔木.....	138
哈尔滨.....	139
海口.....	140
海拉尔.....	140
杭州.....	141
合肥.....	141
呼和浩特.....	142
黄山.....	142
惠州.....	143
济南.....	144
揭阳.....	144
嘉峪关.....	145
景德镇.....	145
池州（九华山）.....	146
九寨沟.....	146
昆明.....	147
拉萨.....	147
兰州.....	148
丽江.....	148
临沂.....	149
满洲里.....	150
芒市.....	150
绵阳.....	151
南昌.....	151
南充.....	152

## 深圳航空有限责任公司

南京.....	152
南宁.....	153
南通.....	154
宁波.....	154
攀枝花.....	155
秦皇岛.....	155
青岛.....	156
衢州.....	157
泉州.....	157
三亚.....	158
上海.....	158
深圳.....	159
沈阳.....	160
石家庄.....	160
太原.....	161
台州.....	161
天津.....	162
腾冲.....	163
通辽.....	163
万州.....	164
温州.....	164
乌鲁木齐.....	165
武汉.....	165
无锡.....	166
武夷山.....	166
西安.....	167
西宁.....	168

西双版纳.....	168
厦门.....	169
襄阳.....	170
延安.....	170
烟台.....	171
伊宁.....	171
扬州.....	172
宜宾.....	173
宜昌.....	173
宜春.....	174
义乌.....	174
银川.....	175
玉树.....	175
运城.....	176
湛江.....	176
张家界.....	177
郑州.....	177
舟山.....	178
珠海.....	178
盐城.....	179
昭通.....	180
<b>5.2 国际（地区）城市</b>	
香港.....	181
澳门.....	181
台北.....	182
新加坡.....	183
东京.....	183



大阪.....	184
曼谷.....	185
首尔.....	185
釜山.....	186
济州.....	186
巴厘岛.....	187
胡志明.....	187
吉隆坡.....	188
普吉.....	189
甲米.....	189
茨城.....	190
江原道.....	190
雅加达.....	191
马尼拉.....	191
名古屋.....	192
暹粒.....	192

## 六、附录

摄氏和华氏换算公式.....	195
国内机场信息一览表.....	197
国际（地区）机场信息一览表.....	200
国内各大机场深航停靠航站楼一览表.....	201
海外华人姓氏对照表.....	202

AirMango.NL

## 一、正常情况

### 1.1 登机广播

女士们、先生们：

欢迎您选乘星空联盟成员深圳航空公司 ZH\_\_\_\_\_航班前往\_\_\_\_\_中途降落\_\_\_\_\_。您的座位号码位于行李架边缘（位于行李架下方亮灯处），请对号入座。手提行李请放在行李架内或您前排座椅下方，当您存放或拿取行李时，请小心开启行李架，以免行李滑落。因重量或尺寸超出标准而未能妥善安放的行李，请联系乘务员协助办理免费行李托运。请不要在紧急出口处放置任何行李物品，请勿触动机上带有标识（zhi）的应急设备。

谢谢！

Ladies and gentlemen,

Welcome aboard Shenzhen Airlines, a member of the Star Alliance flight ZH\_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_. Please take your seat according to its number. Seat number is on the **edge** of the overhead lockers.

Please make sure your carry-on baggage is **stored** in the overhead locker or underneath the seat in front of you. Please be careful when opening the overhead lockers and make sure the **contents** do not fall out.

For overweight and oversized baggage that is not

properly stored, please contact the flight attendants to have your baggage **checked** free of charge.

Please keep the emergency exits clear. Please do not touch any equipment **marked** with emergency signs.

Thank you.

标志 [zhì]

Airlines ['eɪləɪns] 航空公司

Edge [ɛdʒ] 边缘

stored [stɔ:d] 存储

Contents ['kɒntents] 内容 含量

Checked [tʃɛkt] 检查 核对

marked [mɑ:kt] 标记

## 1.2 升舱广播

女士们、先生们：

如果您想拥有更加安静的个人空间，享受头等舱/公务舱的尊贵服务，现在只需补齐差价，即可感受更加人性化的服务，需要升舱的旅客请联系乘务员。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

If you need more quiet personal space for a more comfortable trip, you can contact the flight attendants for the seat upgrade service.

Thank you.

## 1.3 欢迎词广播

女士们、先生们：

早上好/中午好/晚上好！

感谢您选乘星空联盟成员深圳航空公司（与中国国际航空公司/\*\*航空公司联合推出的代码共享）航班出行。（今天为您提供服务的是“深航女孩”优质服务示范组）我是本次航班乘务长\_\_\_\_\_，我们全体机组成员在此向您致以最诚挚的问候，并随时提供您所需要的帮助和服务。

本次航班预计飞行时间为\_\_小时\_\_分钟。现在机舱门已关闭，深圳航空温馨提醒您在飞行的全程中禁止吸烟，禁止开启、使用各种型号的充电宝。

非常高兴和凤凰知音及星盟贵宾再次相见，并欢迎更多旅客加入深航常旅客计划。

（如旅客登机时航班已延误）本次航班由于\_\_\_\_\_耽误了您的宝贵时间，对此我们深表歉意，我们将通过真诚的服务来答谢您对我们工作的支持与配合。祝您旅途愉快！

（接下来，将为您播放客舱安全须知，敬请收看）！  
谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Good (morning/afternoon/evening).

(Shenzhen Airlines' Girl, the quality model group is

---

providing the service for you).On behalf of purser Mr. / Ms. \_\_\_ and our entire crew, we would like to welcome you aboard Shenzhen Airlines, a member of the Star Alliance ,(and Air China / \*\* Airlines) code share flight.

The flight time to \_\_\_ is about \_\_\_ hours and \_\_\_ minutes. This is a non-smoking flight. All types of portable power bank must be turned off throughout the flight.

To our **Phoenix Miles** and Star Alliance members, it's a pleasure to see you again and we are looking forward to inviting more passengers to join our **frequent flyer program**.

(We apologize for the delay.)

(Now, we will play the safety instruction video.)

Thank you.

提供 [gōng]

禁止 [jìn]

Phoenix Miles ['fi:niks] 凤凰知音

Frequent ['frikwənt] 频繁的

flyer ['flaɪə] 飞行

Program ['prougɾæm] 计划

## 1.4 安全演示

女士们、先生们：

现在飞机舱门已经关闭，为了保证飞行安全，请您关闭所有电子设备。在整个航程中禁止开启、使用任何型号、包括带有飞行模式的手机及各种型号的充电宝。同时，在客舱和洗手间内禁止吸烟以及损坏烟雾探测器。

Ladies and Gentlemen,

The cabin doors have now been closed. To ensure the normal operation of flight communication and **navigation** system, please turn off all electronic devices. All types of mobile phones including those with flight mode, and all types of portable power bank must be turned off throughout the flight. Meanwhile, smoking and **destroying** the smoke **detectors** in the cabin and the lavatories are **prohibited**.

现在由客舱乘务员向您介绍氧气面罩、安全带（救生衣）的使用方法和紧急出口的位置。

We now request your full attention as the flight attendants show you how to use the oxygen mask, seat belt (life vest) as well as the location of the emergency exits.

氧气面罩储藏在您座椅上方，发生紧急情况时面罩



会自动脱落。氧气面罩脱落后，请用力向下拉，然后把面罩罩在口鼻处，再把带子套在头上，进行正常呼吸。如果您是与儿童相邻而坐，先戴好自己的，再帮儿童戴上面罩。

**Oxygen masks are stored overhead. In the event of an emergency, an oxygen mask will drop down automatically. Pull the mask towards you. Place it firmly over your nose and mouth, secure the **elastic** band behind your head, and breathe normally. If you are travelling with a child, secure your mask first, and then assist the child.**

（延伸跨水飞行）救生衣储藏在您座椅下方，在正常情况下请不要触碰，使用时取出，经头部穿好，将带子由后向前扣好、系紧，拉下救生衣两侧红色把手充气，但在客舱内不要充气。当充气不足时，可将救生衣上部两个人工充气管拉出，用嘴向里吹气。在客舱的前后部共备有四个充气式救生筏，部分座椅垫可作漂浮物使用。

（延伸跨水飞行）Your life vest is stored underneath your seat. Should its use become necessary, remove it and pull the vest over your head. Bring the **strap** around your **waist** and fasten it at the front. To inflate the vest, pull down on the red tabs on both sides of the life vest, but only when

you are leaving the aircraft. If you need to refill the vest, blow into the mouthpieces on the upper part of the vest. **Inflatable** life rafts are located in the front and back of the cabin. Some of the seat cushions can be used as a flotation device.

在您座椅上备有两条可以对扣起来的安全带，当飞机在滑行、起飞、颠簸和着陆时，请您系好安全带。解开时，先将锁扣打开，拉开连接片。

Each seat is equipped with a seat belt. Please keep your seat belt safely fastened during taxiing, takeoff, turbulence and landing. To release your seat belt, lift the buckle and pull.

本架飞机除了通常出口外，在客舱中部（\_\_\_\_\_）排左右侧还有紧急出口，分别标有“紧急出口”的明显标志。在客舱通道上及出口处还有紧急照明指示标志，在紧急脱离时请按指示路线撤离。在您前方座椅背后的口袋里备有安全说明书，请您尽早阅读。

谢谢！

Besides the normal exits, there are emergency exits marked with obvious "Emergency Exit" signs on the left and right sides in the middle of the cabin. The cabin aisles

and exits are equipped with emergency lighting signs. Please follow the path **indicated** in case of an emergency evacuation. Please take a moment to read the safety information card in the seat pocket in front of you as soon as possible.

Thank you.

禁止 [jìn]

颠簸 [bō]

尽早 [jǐn]

Navigation [ˌnævɪˈɡeɪʃən] 航行

Destroying [dɪsˈtrɔɪɪŋ] 破坏

Detectors [dɪˈtektəz] 探测器

Prohibited [prəˈhɪbɪtɪd] 禁止

Oxygen [ˈɒksɪdʒən] 氧气

Elastic [ɪˈlæstɪk] 松紧带

strap [stræp] 带子

Waist [weɪst] 腰部

Inflatable [ɪnˈfletəbəl] 可充气的

Indicated [ˈɪndɪkeɪtɪd] 指示的

## 1.5 起飞安检广播

### A 无录像航班起飞安检广播

女士们、先生们：

非常感谢您的耐心等待，机组已经接到航空管制的指令，飞机很快就要起飞。请在通知完家人朋友接机后，尽快关闭您的所有电子设备。乘务员将停止服务供应，并进行客舱安全检查，请您系好安全带，收起小桌板，调直座椅靠背，靠窗边的旅客打开遮阳板。洗手间停止使用，请保持紧急出口畅通。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Thank you a lot for your patience. The crew has now received the instructions from air traffic control and the plane will be in the air shortly. Please turn off all your electronic devices as soon as possible after informing your families or friends about our delayed arrival. The flight attendants will conduct safety confirmation.

Thank you.

### B 延误时间较长的航班

女士们、先生们：

感谢您的耐心等待以及在航班延误期间对我们工作的理解与配合，我们已经接到航空管制允许起飞的命令，很快就要起飞。请在通知完家人朋友接机后尽快关闭您的所有电子设备，现在乘务员将再次进行安全确认工作，请各位旅客给予配合。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Thank you for your patience. We have received the clearance of Air Traffic Control and will take off soon. Our flight attendants will recheck the cabin.

Thank you for your cooperation.

## 1.6 起飞确认

女士们、先生们：

飞机很快就要起飞，请系好安全带，关闭所有电子设备，飞行模式的手机全程禁止使用。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

As we are about to take off, please make sure your seat belt is securely fastened and turn off all your electronic devices including all types of mobile phones and those with flight mode.

Thank you.

系好 [M]

AirMango.NL

## 1.7 关键阶段有呼唤铃的广播提示

女士们、先生们：

现在是客舱安全广播，我们的飞机正处于起飞爬升（下降）的关键阶段，乘务员不能离开座位。如果您发现了与飞行安全有关的信息，请连续按动呼唤铃；如果您有服务需求，请您保留呼唤铃，乘务员在平飞①后（落地后），尽快到您身边，感谢您的理解。

Ladies and Gentlemen,

This is the Cabin Safety Announcement. As we are climbing/descending, the flight attendants are not allowed to leave the jump seats. If you notice any flight safety problem, please press the call bell continuously. If you need any (other) assistance, we will help you after the aircraft levels off/landed as soon as possible.

Thank you for your understanding and cooperation.

备注：

① 飞机无大幅仰角且安全带灯熄灭后，方能回复旅客需求，服务提供要在起飞 20 分钟后。

## 1.8 安全带信号灯提示广播

女士们、先生们：

现在位于您座位上方“系好安全带”信号灯已经熄灭，为了防止飞行中气流变化而引起的突然颠簸，请您全程系好安全带。根据相关安全要求，乘务员将在起飞20分钟后为您提供客舱服务。

（国际/地区航班：同时，我们将在餐饮服务后发放入境卡、申报单和健康申明表，以缩短您在\_\_\_\_\_机场停留的时间，落地后请交予海关和移民局工作人员。）

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

The Fasten Seat Belt Sign on your seat has already been extinguished. Please keep your seat belt fastened when you are seated as precaution of a sudden turbulence due to airflow **changes**. In accordance with the relevant safety requirements, the flight attendants will be serving meals and drinks 20minutes after taking off (或者 after the aircraft took off).

（国际/地区航班：Meanwhile, in order to assist your passage, we will **distribute** Customs and **Immigration** forms after catering service.)

Thank you.



## 1.9 夜航广播（飞行时间超过 3 小时的夜航航班）

女士们、先生们：

为了您在旅途中得到良好的休息，稍后将调暗客舱灯光，请您在休息期间系好安全带，请保持客舱安静。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

To ensure you have a good rest during the flight, later we will dim the cabin lights. Please keep your seat belt fastened and keep quiet in the cabin.

Thank you.

## 1. 10 目的地信息播报

女士们、先生们：

飞机预计在\_\_\_\_点\_\_\_\_分到达\_\_\_\_机场（国际：飞机预计在北京时间\_\_\_\_点\_\_\_\_分、当地时间\_\_\_\_点\_\_\_\_分到达\_\_\_\_机场），机场距离市区\_\_\_\_公里，\_\_\_\_的地面温度是\_\_\_\_摄氏度\_\_\_\_华氏度。（乘务员将为您送上糖果。）客舱即将停止服务供应，如有需求请与乘务员联系。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We will arrive at \_\_\_\_\_ airport at \_\_\_\_\_ (国际: We will arrive at \_\_\_\_\_ airport at Beijing Time \_\_\_\_\_ and the local time is \_\_\_\_\_). The ground temperature is \_\_\_\_\_ degrees centigrade, \_\_\_\_\_ degrees Fahrenheit. The airport is \_\_\_\_\_ kilometers away from downtown. The flight attendants will stop providing services soon. If you have any request, please contact our flight attendants.

Thank you.

（接城市介绍视频，如无视频人工播报城市介绍。）

即将 [jī]

供应 [gōng][yìng]

Centigrade ['sentɪ,ɡred] 摄氏度

Fahrenheit ['færən,hart] 华氏度

## 1.11 下降安检广播

女士们、先生们：

飞机已经开始下降，由于压差，您可能会产生耳膜压痛的感觉，建议您通过咀嚼、吞咽的动作来缓解。

请您回到原位并系好安全带，收起小桌板，调直座椅靠背，靠窗的旅客打开遮阳板。请关闭所有电子设备，在飞机落地停稳前，不要开启手机。请保持紧急出口的畅通，勿触碰舱门手柄。洗手间即将停止使用。

（执行国内航班后有转机）继续选乘深航国内航班转机的旅客，下机时，请您携带手提行李，深航地勤人员正在等待，为您办理后续手续。继续选乘深航国际航班转机的旅客，如已办理行李联运，请前往国际候机厅提取行李并办理海关查验手续；如未办理行李联运，请提取行李后，前往国际候机厅办理相关手续。

（执行国际航班后有转机）继续选乘深航国内航班转机的旅客，根据海关规定，请您办理完海关查验手续后，按照地面工作人员的指引前往国际候机厅深航柜台办理中转手续。

同时，欢迎拨打深圳航空 24 小时订票服务热线 95361，服务贴心，优惠随行，期待与您再次同行！

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

The plane has begun descending. Due to the air

pressure difference, you may experience some **mild** ear pain. **Chewing** and **swallowing** may ease the pain.

Please return to your seat and fasten your seat belt. Bring the tray table and the seat back to the upright position. Passengers sitting next to the windows please open the window shades. Please turn off all electronic devices. Keep your mobile phones turned off until the plane comes to a complete stop. Please keep the emergency exits clear and do not touch the handle of the cabin door. The lavatories will be closed.

(执行国内航班后有转机) For passengers keeping on taking the **domestic** flights of Shenzhen Airlines, please take your carry-on baggage with you when disembarking. Our ground **personnel** will help you with the transfer procedures. For passengers continuing their trip on Shenzhen Airlines' international flights, if you have checked your baggage through to the final **destination**, you can claim your baggage at the international waiting hall and go straight to the customs for clearance. If you haven't checked your baggage through, please claim your baggage and head to the international waiting hall to go through the **relevant** procedures.

(执行国际航班后有转机) Passengers transferring to Domestic flights, please claim your checked baggage before the customs clearance and check in at Shenzhen

Airlines International Counter.

You are welcome to dial Shenzhen Airlines' 24-hour hotline 95361 for **considerate** service and discounts. We look forward to seeing you on board again.

Thank you.

*mild* [maɪld] 轻微的

*Chewing* [tʃuɪŋ] 咀嚼

*Swallowing* [s'wɒləʊŋ] 吞咽

*Domestic* [də'mestɪk] 国内的

*Personnel* [ˌpɜːsə'nel] 人员

*Destination* [ˌdestə'neɪʃən] 目的地

*Relevant* ['rɛləvənt] 有关的

*Considerate* [kən'sɪdərɪt] 体贴的

## 1.12 落地前确认

女士们、先生们：

我们的飞机很快就要着陆，请您确认系好安全带，并请保管手机、眼镜等小件物品，以免滑落。在飞机未完全落地停稳前，请不要开启使用手机等所有电子设备。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

As we are about to land, please make sure your seat belt is securely fastened and take care of your small articles. Please do not turn on mobile phone and other electronic devices until the plane comes to a complete stop.

Thank you.

## 1.13 终点站落地广播

女士们、先生们：

飞机已经降落在\_\_\_\_\_机场。在滑行期间，安全带信号灯尚未熄灭，请您不要解开安全带。

下机时请带好您的全部手提物品（国际/地区航班：下机时请带好您的护照、证件和全部手提物品，到候机厅办理海关、入境手续），并请确认在您前方座椅口袋内没有遗留私人物品。飞机停稳后，请小心开启行李架，以免行李滑落。您托运的行李，下机后请在到达厅行李提取处领取。

（执行航班回深圳后有转机）稍候继续选乘深航航班转机的旅客，地勤人员正在等待，请下机后联系地勤人员办理后续手续。

感谢您选择星空联盟的服务，选乘深圳航空公司（与中国国际航空公司/\*\*航空公司联合推出的代码共享）航班，（以及在航班延误期间对我们工作的理解与配合）。任何时候，自然体贴，我们期望很快能再度为您服务。

下次旅途再会！

Ladies and Gentlemen,

The plane has arrived at its destination airport. The Fasten Seat Belt Sign will remain illuminated while the plane is taxiing. Please remain seated with your seat belt fastened.

Please take all your carry-on items with you when you disembark(国际/地区航班: Please take your passport, certificates and all your carry-on items when you disembark and head to the waiting hall to go through customs and entry formalities.) and make sure no personal belongings are left in the seat pocket in front of you. When the plane comes to a complete stop, please be careful when opening the overhead lockers to prevent articles from falling out. Your checked baggage can be claimed at the arrival hall.

(执行航班回深圳后有转机) For passengers keeping on taking the flights of Shenzhen Airlines, please contact our ground staff when you disembark, our ground personnel will help you with the transfer procedures.

Thank you for choosing the Star Alliance and Shenzhen Airlines. We strive to provide considerate service at all times. We look forward to serving you again in the near future.

(We apologize again for the delay.)

See you on your next trip!

Thank you.

*illuminated* [ɪˈlʊmɪneɪtɪd] 发光的 照明的

*Formalities* [fɔːˈmælti:z] 手续



## 1.14 中途站落地广播

### A 国内航班国内经停

女士们、先生们：

飞机已经降落在\_\_\_\_机场，在滑行期间，安全带信号灯尚未熄灭，请您不要解开安全带。

到达\_\_\_\_的旅客，下机时请带好您的全部手提物品，并请确认在您前方座椅口袋内没有遗留私人物品。飞机停稳后，请小心开启行李架，以免行李滑落。您托运的行李，下机后请在到达厅行李提取处领取。

继续前往\_\_\_\_的旅客，您也需要下机，请将您的手提物品整理好后放在行李架上，贵重物品随身携带，您前方座椅背后的口袋里请不要留有任何私人物品。下机时请携带好您的登机牌向地面工作人员领取过站登机牌，飞机在这里会做短暂停留，请您注意收听登机广播。如果您需要在\_\_\_\_（中途站）终止航程，不再继续前往\_\_\_\_（目的地），请务必在下机前告知乘务员。

（继续前往\_\_\_\_的旅客，您不需要下机，请在飞机上休息等候，本架飞机在这里只做短暂停留。在机上等候期间请您不要吸烟，机上洗手间可以正常使用。如您有任何其他需要，请随时和我们联系。）

感谢您选择星空联盟的服务，选乘深圳航空公司（与中国国际航空公司/\*\*航空公司联合推出的代码共享）航班，（以及在航班延误期间对我们工作的理解与配合）。任何时候，自然体贴，我们期望很快能再度为您服务。

下次旅途再会！

Ladies and Gentlemen,

We have just landed at \_\_\_ airport. Please keep your seat belt fastened while the Fasten Seat Belt Sign is on.

For the passengers who arrive in \_\_\_\_, please take all your carry-on items with you when you disembark and make sure no personal belongings are left in the seat pocket in front of you. When the plane comes to a complete stop, please be careful when opening the overhead lockers to **prevent** articles from falling out. Your checked baggage can be claimed at the arrival hall.

For the passengers who arrive in \_\_\_\_, you also need to disembark here. Please pack your baggage, put it in the overhead lockers and take valuables with you. When you disembark, please take your boarding pass and get your transit boarding pass from the ground staff and pay attention to the boarding information. If you want to terminate your trip here, please tell the flight attendants when you disembark.

(For the passengers who arrive in \_\_\_\_, you don't need to disembark here. Please wait a few minutes on board. Smoking is **prohibited** and the lavatory can be used while waiting. If there is anything we can do for you, please contact us.)

(We apologize again for the delay.)

Thank you for flying with Shenzhen Airlines, a member of the Star Alliance, (and Air China / \*\*Airlines code share flight ). We strive to provide considerate service at all times. We look forward to serving you again in the near future.

Thank you.

## B 国际航班国内经停

(例如深圳福州大阪航班在福州经停)

女士们、先生们：

飞机已经降落在\_\_\_\_机场，在滑行期间，安全带信号灯尚未熄灭，请您不要解开安全带。

到达\_\_\_\_的旅客，下机时请带好您的全部手提物品，并请确认在您前方座椅口袋内没有遗留私人物品。飞机停稳后，请小心开启行李架，以免行李滑落。您托运的行李，下机后请在到达厅行李提取处领取。

继续前往\_\_\_\_的旅客，您也需要下机，下机时请带好您的护照、证件和全部手提物品，到候机厅办理海关出境手续，并请确认在您前方座椅口袋内没有遗留私人物品。飞机在这里会做短暂停留，请您注意收听登机广播。如果您需要在\_\_\_\_（中途站）终止航程，不再继续前往\_\_\_\_（目的地），请务必在下机前告知乘务员。

感谢您选择星空联盟的服务，选乘深圳航空公司（与中国国际航空公司/\*\*航空公司联合推出的代码共享）航

班，（以及在航班延误期间对我们工作的理解与配合）。  
任何时候，自然体贴，我们期望很快能再度为您服务。

下次旅途再会！

Ladies and Gentlemen,

We have just landed at \_\_\_ airport. Please keep your seat belt fastened while the Fasten Seat Belt Sign is on.

For the passengers who arrive in \_\_\_\_, please take all your carry-on items with you when you disembark and make sure no personal belongings are left in the seat pocket in front of you. When the plane comes to a complete stop, please be careful when opening the overhead lockers to prevent articles from falling out. Your checked baggage can be claimed at the arrival hall.

For the passengers who arrive in \_\_\_\_, please take your passport, certificates and all your carry-on items when you disembark and head to the waiting hall to go through customs and exit formalities. Make sure no personal belongings are left in the seat pocket in front of you and pay attention to the boarding information. If you want to **terminate** your trip here, please tell the flight attendants when you disembark.

(We apologize again for the delay.)

Thank you for flying with Shenzhen Airlines, a member of the Star Alliance, (and Air China / \*\*Airlines

---

code share flight ). We strive to provide considerate service at all times. We look forward to serving you again in the near future.

Thank you.

## C 国际航班国际经停

(例如大阪福州深圳航班在福州经停)

女士们、先生们：

飞机已经降落在\_\_\_\_机场，在滑行期间，安全带信号灯尚未熄灭，请您不要解开安全带。

到达\_\_\_\_的旅客，下机时请带好您的护照、证件和全部手提物品，到候机厅办理海关入境手续，并请确认在您前方座椅口袋内没有遗留私人物品。飞机停稳后，请小心开启行李架，以免行李滑落。您托运的行李，下机后请在到达厅行李提取处领取。

继续前往\_\_\_\_的旅客，您也需要下机，下机时请带好您的护照、证件和全部手提物品，到候机厅办理海关入境手续，并请确认在您前方座椅口袋内没有遗留私人物品。飞机在这里会做短暂停留，请您注意收听登机广播。如果您需要在\_\_\_\_（中途站）终止航程，不再继续前往\_\_\_\_（目的地），请务必在下机前告知乘务员。

感谢您选择星空联盟的服务，选乘深圳航空公司（与中国国际航空公司/\*\*航空公司联合推出的代码共享）航班，（以及在航班延误期间对我们工作的理解与配合）。任何时候，自然体贴，我们期望很快能再度为您服务。

下次旅途再会！

Ladies and Gentlemen,

We have just landed at \_\_\_ airport. Please keep your seat belt fastened while the Fasten Seat Belt Sign is on.

For the passengers who arrive in \_\_\_\_, Please take your passport, certificates and all your carry-on items when you disembark and head to the waiting hall to go through customs and entry formalities. Make sure no personal belongings are left in the seat pocket in front of you. When the plane comes to a complete stop, please be careful when opening the overhead lockers to prevent articles from falling out. Your checked baggage can be claimed at the arrival hall.

For the passengers who arrive in \_\_\_\_, please take your passport, certificates and all your carry-on items when you disembark and head to the waiting hall to go through customs and entry formalities. Make sure no personal belongings are left in the seat pocket in front of you and pay attention to the boarding information. If you want to terminate your trip here, please tell the flight attendants when you disembark.

(We apologize again for the delay.)

Thank you for flying with Shenzhen Airlines, a member of the Star Alliance, (and Air China/\*\*Airlines

code share flight ). We strive to provide considerate service at all times. We look forward to serving you again in the near future.

Thank you

*prevent* [pri'vent] 阻止

*prohibited* [prə'hɪbɪtɪd] 禁止

*Terminate* ['tɜ:mɪneɪt] 终止

AirMango.NET

## 1.15 滑行时旅客站立提示广播

女士们、先生们：

请注意！我们的飞机还没有滑行到指定的停机位，请不要急于站立或打开行李架，以免在滑行期间行李滑落，砸伤您或他人，感谢您的合作。

Ladies and Gentlemen,

Our aircraft hasn't **taxied** to the assigned parking bay. Please remain seated and do not open the overhead lockers. Thank you for your cooperation.

Thank you.

*Taxi* ['tæksɪ] 出租车 滑行



## 1.16 终点站下机广播

女士们、先生们：

感谢您的等候，请您带好全部手提物品从飞机的前（后）登机门下机。（由于飞机停靠客梯车，当您下机时请扶好扶手，以免滑倒。）再次感谢您选乘深圳航空公司的班机，希望下次旅途再会。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Thank you for your waiting and you may now disembark. Please take all your belongings.

Thank you for flying with Shenzhen Airlines and we look forward to seeing you again.

Thank you.

## 1.17 中途站下机广播

女士们、先生们：

感谢您的等候，到达\_\_\_\_\_的旅客，请您带好全部手提物品从飞机的前（后）登机门下机。（由于飞机停靠客梯车，当您下机时请扶好扶手，以免滑倒。）再次感谢您选乘深圳航空公司的班机，希望下次旅途再会。

继续前往\_\_\_\_\_的旅客请注意，下机时请向地面工作人员领取过站登机牌，前往候机楼休息等候。飞机在这里做短暂停留，请注意收听登机广播，以免误机。您的手提物品整理好后放在行李架上，贵重物品请随身携带。

（继续前往\_\_\_\_\_的旅客，您不需要下机，请在飞机上休息等候，本架飞机在这里只做短暂停留。如您有任何其他需要，请随时与乘务员联系）。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Thank you for your waiting. For the passengers who arrive in \_\_\_\_\_, you may now disembark. Please take all your belongings. Thank you for flying with Shenzhen Airlines and we look forward to seeing you again.

For the passengers who arrive in \_\_\_\_\_, please pack your baggage, put it in the overhead lockers and take valuables with you to deplane. Please get your transit boarding pass from the ground staff and pay attention to the

boarding information.

(For the passengers who arrive in \_\_\_\_, please remain seated and wait for a moment.)

Thank you.

AirMango.NET

## 1.18 国际航班入境广播词

女士们、先生们：

为了保护您和他人的健康，按照《中华人民共和国国境卫生检疫法》等法律法规，如您有发热、咳嗽、呼吸困难等不适应症状，请及时与我们联系。如有疑问，可在入境时向检疫官员咨询。

如您携带有动植物及其产品，请如实填写《中华人民共和国海关进出境旅客行李物品申报单》，在入境时向海关申报，接受海关查验和检验检疫机构的检验检疫。本航班抵达后，检疫人员将履行入境检疫。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen:

May I have your attention please!

In order to protect your and others' health on board, according to Health Quarantine Law of the People's Republic of China, if you have symptoms such as fever, cough or dyspnea, please contact our crew as soon as possible. If you have any other questions, you could consult quarantine officials.

If you carry animals, plants and products made of them, you must fill in Baggage Declaration Form of the Customs of the People's Republic of China for inward and outward passengers, declare to the customs when you enter

the country and accept the inspection and quarantine of customs and quarantine institution. Quarantine officers will carry out entry quarantine upon the arrival of this flight.

Thank you for your cooperation.

AirMango.NL

## 1. 19 入出境健康安全须知

各位旅客：你们好！

根据中国国境卫生检疫法，为保护您和他人健康，中国检验检疫提示您：

一、如果您出现发热、咳嗽、呼吸困难、恶心、呕吐、腹泻、头痛、肌肉痛、关节痛、皮疹等，请及时告知乘务人员或入出境时向检验检疫机构申报。

二、如果您携带、托运了微生物、人体组织、生物制品、血液及其制品，必须向中国检验检疫机关申报并接受检验检疫，未经许可，不准入境、出境。

三、禁止携带鼠、蚊、蟑螂等可传播传染病的昆虫和动物入境。

如违反上述规定，您将承担相应法律责任。如需了解详细信息，请与中国检验检疫官员联系。

感谢您的合作与支持，祝您旅途愉快！

Dear passengers:

May I have your attention please!

In order to protect your and others health, according to the "FRONTIER HEALTH AND QUARANTINE ['kwɒrənti:n] LAW [lɔ] OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA", If you have any symptoms['sɪmptəms] such as fever['fi:və],cough[kɒf],dyspnea[dɪsp'niə],nausea['nɔ:zɪə], vomiting['vɒmɪt],diarrhea[,daɪə'riə],headache['hedɪk] ,muscle pains, joint pains ,rash [ræʃ] and so on, please contact our

crews as soon as possible, or you might consult the quarantine ['kwɒrən'tɪn] officials later, when arriving.

If you carry with or consign [kən'saɪn] the following articles, such as microbes ['maɪkrɒbs], human tissues ['tɪʃuz], biological [,baɪə'lɒdʒɪkl] products, blood and blood products, please declare [dɪ'kleə] these items ['aɪtəmz] to China Inspection and Quarantine ['kwɒrən'tɪn] and go through the required inspections [ɪn'spektʃənz]. Without permissions [pə'mɪʃ(ə)nz], you could not carry with or consign the items ['aɪtəmz] above.

Insects and animals, which might transmit infectious [ɪn'fekʃəs] diseases [dɪ'zɪz] are not allowed to carry, such as rodents ['rɒd(ə)ntz], mosquitoes [mə'ski:təuz], cockroaches ['kɒkrəʊtʃɪz] etc. [ɪt'setə]

You are welcome to follow this announcement [ə'naʊnsmənt]. Any violations [vaɪə'leɪʃnz] will incur [ɪn'kɜ:] the due legal responsibilities [rɪ,spɒnsə'bɪlətɪz]. For more information, please contact the quarantine officials of the port.

Thank you for your cooperation and have a pleasant journey!

## 1.20 国际/地区航班喷洒药物

女士们、先生们：

根据\_\_\_\_政府的要求，我们将对本架飞机喷洒药物。如果您对喷洒药物有过敏现象，我们建议您在喷洒药物时用毛巾或纸巾捂住口鼻。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

As required by the government, we're going to **spray** the plane with **antiseptic**. If you're allergic to the spray, we suggest that you put a towel or a **tissue** over your mouth and nose.

Thank you.

*spray* [spre] 喷射

*Antiseptic* [ˌænti'septɪk] 防腐剂 消毒剂

*Tissue* ['tɪʃu] 绵纸



## 1.21 国际/地区航班等待手续办理

### A 飞机按时到达

女士们、先生们：

根据《中华人民共和国检验检疫法》的相关条例规定，所有的入境旅客必须通过检疫部门工作人员上机办理相关手续后，方可下机。各位旅客在座位上休息等候，等待广播通知下机。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We are now waiting for the **quarantine** officers to complete the **inspection** procedures. Please wait for a moment.

Thank you for your cooperation.

### B 飞机提前到达

女士们、先生们：

根据《中华人民共和国检验检疫法》的相关条例规定，所有的入境旅客必须通过检疫部门工作人员上机办理相关手续后，方可下机。由于本次航班提前降落，检疫部门人员还未到达，请大家在座位上稍等，有进一步的消息，我们将及时通知您。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

As our flight arrived in this terminal ahead of expected time, we are now waiting for the quarantine officers to complete the inspection procedures. Please wait for a moment.

Thank you for your cooperation.

*Quarantine* ['kwɔrəntɪn] 对...检疫 检疫所

*Inspection* [ɪn'spekʃən] 检查 检验

AirMango.NL

## 1.22 “云途”介绍广播

亲爱的旅客朋友们：

为了丰富您的旅途生活，本架飞机已开通机上 WIFI，深圳航空特别为您打造了全新的客舱无线娱乐系统“云途”。您可以通过平板电脑、笔记本电脑等终端设备轻松连接免费 WIFI，访问无限精彩内容，详情请参阅操作指南或咨询乘务员。由于您的手机终端无法访问机上 WIFI，请保持您的手机全程处于关闭状态。

谢谢。

Ladies and gentlemen,

Making your travel experience more enjoyable, WIFI is available on board. Shenzhen Airlines has especially created a brand new in-flight wireless entertainment system called "Yuntu" for you. You can access the internet using electronic devices such as iPad and laptop simply via our free WIFI. For more information, please read the operation guide or ask flight attendants for assistance. However, due to the limited access to mobile phone, please make sure your mobile phone is switched off on board.

Thank you.

## 1.23 过站旅客带行李下机提示广播

女士们、先生们：

继续乘坐本次航班前往\_\_\_\_\_的旅客，出于安全要求，稍后经停\_\_\_\_\_时，本架飞机需进行全面的客舱安全清查工作，下机时请务必带好您的全部手提物品，前往候机楼休息等候。任何遗留在飞机上的物品，我们将交由地面工作人员处理。感谢您对我们安全工作的支持与配合！

Ladies and Gentlemen,

For the passengers who arrive in \_\_\_\_\_, according to the regulations, we must make a thorough safety check of the cabin when arrive in \_\_\_\_\_, please take all your carry-on items with you when disembark and take a rest in the terminal. If you have any items left in the cabin, we will hand over them to the ground staff.

Thank you for your cooperation.

## 1.24 过站旅客机上等待提示广播

女士们、先生们：

继续乘坐本次航班前往\_\_\_\_的旅客，为了缩短在\_\_\_\_的停留时间，请您在机上休息等候。等待期间，我们将进行餐食配备、客舱清洁等工作，请您看管好随身行李物品。

（同时，飞机将要执行加油程序，请解开安全带，在此期间，禁止使用任何电子设备。）

感谢您对我们安全工作的支持与配合！

Ladies and Gentlemen,

For the passengers who arrive in \_\_\_\_ you don't need to disembark here. Please wait a few minutes on board and take care of your belongings while waiting. If there is anything we can do for you, please contact us.

(The aircraft is now being refueled, for your safety, please unfasten your seat belt. All electronic devices are not allowed.)

Thank you for your cooperation.

AirMango.NL

## 二、特殊情况

### 2.1 延误广播

女士们、先生们：

我是本次航班的乘务长\_\_\_\_，非常抱歉地通知大家，由于\_\_\_\_（延误原因），我们的飞机不能按时起飞。（飞机将推迟\_\_小时\_\_分钟后起飞。）

A、请您在飞机上耐心等待，等待期间我们将为您提供“凤凰知音”入会/餐饮服务，如果您有任何需求，请与我们联系。

B、现在请您带好全部手提物品（贵重物品）下飞机，（您的大件行李可以放在行李架上）。请跟随我们的地面工作人员到候机室休息等候。

对于航班延误，给您带来的诸多不便，我们向您表示深深的歉意并感谢您的等待与谅解。

谢谢！

延误原因：

- 1、飞机机械故障（包括发动机漏油）；
- 2、天气原因；
- 3、货物超重/行李装载/装货等待；
- 4、飞机/跑道需要除冰；
- 5、空中交通管制原因；
- 6、旅客乘机手续尚未办理完成；
- 7、临时加配餐食；

8、旅客临时取消行程，地面工作人员正在查找他们的行李；

9、航路上有军事禁令。

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please.

Our departure will be delayed (delay reasons ) by a few minutes (for \_\_\_ hours and \_\_\_ minutes ).

A. Please remain seated and refrain from smoking. (In the meantime we will offer the Phoenix Miles application service/drinks/snack/meal.)

B. You are kindly requested to disembark (Your baggage may be left on board, but please take valuables with you.) Please follow our ground staff to the waiting lounge and pay attention to the boarding information.

On behalf of Shenzhen Airlines, we apologize for any inconvenience caused and thank you for your patience and kind understanding.

DELAY REASONS:

1.for **mechanical** trouble (oil leakage)

2.because of **unfavorable** weather condition at \_\_\_\_\_ airport

3.due to overweight cargo / baggage loading / loading of cargo

4.due to deicing of the aircraft / the runway



5.as we are waiting air traffic control clearance

6.due to the late arrival of some passengers

7.as we are adding meals for some additional passengers

8.as we have to unload checked baggage of passengers who cancelled the trip

9.due to the military ban along the route

乘务长 [chéng]

提供 [gōng]

mechanical [mi'kænikəl] 机械的

unfavorable [ʌn'fevərəbəl, -'fevrəbəl] 不利的

## 2.2 航班延误时安抚旅客广播

女士们、先生们：

现在是乘务长广播，今天我们的航班由于\_\_\_\_（天气不符合飞行标准/航空管制/个别旅客）原因造成了延误，您急切的心情我们非常理解，但是，当安全和正点发生矛盾、不能兼顾时，我们会首先选择安全。感谢您的宽容和理解，您的耐心等待和积极配合是对我们工作的巨大支持，我们全体机组人员再次感谢您的理解与合作。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

This is purser speaking. We are very sorry for the delay of our flight due to\_\_\_\_(bad weather condition / air traffic control / mechanical trouble / late arrival of some passengers). We can understand your anxiety, but your safety is our guideline. Thank you for your kind understanding.

## 2.3 颠簸

### A 颠簸（小心服务）

女士们、先生们：

我们的飞机遇有颠簸，为了您的安全，请您坐好，系好安全带。洗手间暂停使用，正在使用洗手间的旅客请注意抓紧扶手。

谢谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We're experiencing turbulence. For your safety, please remain seated with your seat belt fastened. Use of the lavatories will be suspended. Passengers who are in the lavatories please hold the handle bar firmly.

Thank you for your cooperation.

### B 中度及重度颠簸（暂停服务）

女士们、先生们：

受航路气流的影响，我们的飞机遇有明显且持续的颠簸，请您立即坐好，系好安全带。颠簸期间，洗手间暂停使用，正在使用洗手间的旅客请注意抓紧扶手。同时，我们将暂停客舱服务。

谢谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We're experiencing some **notable** ['nɒtəbl] and continuous **bumps** [bʌmps] due to turbulence. Please be

seated immediately with your seat belt fastened. For the continuation of the turbulence, the use of the lavatories will be suspended. Passengers who are in the lavatories please hold the handle bar firmly. Cabin service will also be on hold.

Thank you for your cooperation.

### C 持续性严重颠簸（终止服务）

女士们、先生们：

我是本次航班的乘务长——，由于我们所飞的航路上存在较大的气流不稳定区，因此在起飞后飞机一直处于较为明显的颠簸状态。基于安全因素的考虑，本次航班无法为您提供餐饮服务。将您安全的送达目的地是我们不变的承诺，我们全体乘务组代表深圳航空公司向您致以最诚挚的歉意，也期待能得到您的谅解。

谢谢！

Ladies and gentlemen:

This is the purser of this flight. We have met strong turbulence on the whole route. For the safety precaution, we could not provide you with catering service. On behalf of Shenzhen Airlines, we sincerely apologize for the inconvenience, and thank you for your kind understanding.

Thank you.

## 2.4 在跑道上等待起飞

女士们、先生们：

我们非常抱歉地通知您，由于机场繁忙，我们正在等待起飞指令，请您系好安全带，在原位休息等待。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We are sorry to inform you that we are waiting for air traffic control clearance. Please remain seated and fasten your seat belt.

Thank you for your cooperation.

## 2.5 清点旅客

女士们、先生们：

我们将重新核对机上旅客人数，请您在座位上坐好，暂时请勿使用洗手间，带小孩的旅客，请您将小孩抱好，请不要在客舱内来回走动。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We are going to make a final check of the number of passengers on our flight. Use of the lavatories will be suspended.

Please remain in your seat and take care of your children. Your cooperation will be appreciated.

Thank you.

暂时 [zàn]

## 2.6 对号入座

女士们，先生们：

为了保证飞行的载重平衡，在客座不满的情况下，对号入座是一项安全规定，请您给予配合。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We must keep the balance of the aircraft, please take your seat according to your seat number.

Thank you for your cooperation.

AirMango.NL

## 2.7 等待旅客登机

### A 旅客已办完手续

女士们、先生们：

现在有旅客已办完登机手续，但仍未登机，请您在座位上休息等候。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We are waiting for some passengers to get onboard. Please wait for a moment.

Thank you.

### B 旅客未办完手续

女士们、先生们：

由于部分旅客还没有办完登机手续，地面工作人员正在积极协助办理中，请您在座位上休息等候。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We are waiting for some passengers to complete the boarding procedures. With the assistance of our ground staff, it will not take a long time. Please wait for a moment.

Thank you.



### C 等待中转旅客

女士们、先生们：

我们正在等待几位中转到我们飞机上的旅客，地面工作人员正在积极协助办理相关手续，请您在座位上休息等候。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We are waiting for several passengers to join us. Please remain in your seat.

Thank you.

AirMango.NL

## 2.8 旅客未登机查找行李

女士们、先生们：

由于有几位旅客办理了登机手续，但未按时登机。为了保证飞行安全，我们必须卸下他们交运的行李物品，请您在座位上休息等候。（有交运行李的旅客请随同地面工作人员下机认领自己的行李。）

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

\_\_\_\_\_ passengers have completed boarding procedures, but they haven't boarded this aircraft yet. For the safety, we must offload their checked baggage. Please remain in your seat and wait for a moment. (For passengers on board who have checked baggage, we kindly ask you to disembark and claim your own one.)

Thank you for your cooperation.

## 2.9 查验机票/护照

女士们、先生们：

请注意！现在地面工作人员需要对机上旅客的机票（和护照）进行重新核对，请您配合我们的工作（按登机牌上的座位号码就座）。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

Your attention, please.

The immigration and customs officers now need to recheck passenger's identification. Please have your passport and tickets ready for the inspection (and remain in your assigned seat).

Thank you for your cooperation.

## 2.10 清舱广播

女士们、先生们：

由于有部分旅客登机后又决定终止航程（由于机上缺少\_\_名旅客，地面人员再三查寻仍未找到），为确保人机安全，根据安全规定，我们必须对客舱进行全面的清理和检查。请全体旅客配合我们的工作，带好全部手提物品下飞机。下机后，请听从地面工作人员安排（认领您的托运行李），等待安全人员清舱工作结束后再重新登机。

对于您的合作我们表示衷心感谢！

Ladies and Gentlemen,

There is / are \_\_ passengers who decide to cancel the trip after he / they boarded the plane (There is/are \_\_ passengers who haven't boarded the plane yet and the ground staff cannot find him / them). According to the regulations, we must make a **thorough** safety check of the cabin. Please take all your carry-on items and disembark. Please follow the instructions of our ground staff (and claim your checked baggage). Sorry for the inconvenience.

Thank you for your cooperation.

*thorough* ['θɜ:rɒ] 彻底的

## 2.11 等待随机文件

女士们、先生们：

我们正在等待地面工作人员将随机文件送上飞机，  
请您在座位上休息等候。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We are waiting for the flight documents to be sent  
onboard, please wait for a moment.

Thank you for your cooperation.

AirMango.NL

## 2.12 故障已排除

女士们、先生们：

经过机组和维修人员的努力，现在飞机的故障已经排除。感谢您在等待期间对我们工作的理解和支持，现在请大家回到原位坐好。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

The mechanical trouble has been solved. Thank you for your kind understanding and cooperation. Now please return to your seat and get ready for a safe take-off.

Thank you.

## 2.13 到候机厅等待

女士们、先生们：

接到机长的通知，由于\_\_天气尚未好转（排除故障还需要一定的时间），我们将安排您到候机楼休息等候。请您配合我们的工作，带好您的机票、登机牌下飞机，您的手提物品可以放在行李架上，贵重物品请您随身携带。如有进一步的消息，地面人员将随时通知您。由此给您带来的不便，我们深表歉意。

再次感谢您的理解和合作！

Ladies and Gentlemen,

The Captain has informed us that our flight will be delayed because of bad weather condition (mechanical trouble). You are kindly asked to wait in the terminal. Please disembark with your ticket and boarding pass. Your carry-on items may be left onboard but be sure to take valuables with you. Please pay attention to the latest boarding information.

We apologize for the inconvenience caused. Thank you for your kind understanding and cooperation.

## 2.14 临时加配餐食

女士们、先生们：

由于临时增加了部分旅客，需要加配餐食，请您在座位上稍等片刻。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We are waiting for additional in-flight meals to be sent onboard. Please wait for a moment.

Thank you for your understanding.

AirMango.NL



## 2.15 装货等待

女士们、先生们：

由于本架飞机的货物尚未装载完毕，预计等待时间不会太长，请您在座位上休息等候。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We will have a short delay as the cargo is still loading the aircraft. Please remain in your seat.

Thank you for your kind understanding and cooperation.

AirMango.NL

## 2.16 货物超载/卸货

女士们、先生们：

由于本架飞机货物超载，暂时无法起飞，地面工作人员正在抓紧时间卸货。预计等待时间不会太长，请您在座位上休息等候。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

As this aircraft is overloaded, we need a short time to unload some cargo. Please remain in your seat.

Thank you for your kind understanding and cooperation.

## 2.17 配平不好/调整座位

女士们、先生们：

为了飞机起飞时的**配载**平衡，确保飞行安全，请您按照登机牌上的座位号码对号入座（请您在工作人员的安排下调整至\_\_排前/后就座）。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

For keeping the balance of the aircraft, please take your assigned seat (follow the instructions of our staff and sit after / before row\_\_).

Thank you for your cooperation.

**配载** [zài]

## 2.18 除冰

女士们、先生们：

我们的飞机需要除冰，地面工作人员正在抓紧进行清除工作，请您在座位上休息等候。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We need to deice the aircraft before take-off. Our ground staff is currently working on this. Please remain in your seat.

Thank you for your cooperation.

## 2.19 毛毯数量有限

女士们、先生们：

由于机上配备的毛毯数量有限，不能满足每位旅客的需求。我们已经通知驾驶舱调节客舱温度，稍后客舱温度就会升高，由此带来的不便敬请谅解！

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

As there are no more blankets available, we are not able to provide some passengers with blankets. But we have adjusted the cabin temperature. Please wait for a moment. Sorry for the inconvenience.

Thank you.

## 2.20 录像系统故障

女士们、先生们：

由于本架飞机录像系统出现故障，不能为您播放录像节目，请您予以谅解！

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We regret to inform you that the video system is out of work.

Thank you for your kind understanding.

AirMango.NL

## 2.21 寻找医生

女士们、先生们：

现在飞机上有一位病人，如果您是医生或护理人员，请马上与乘务员联系，对于您的帮助我们深表谢意！

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Your attention, please. A passenger needs medical assistance. If you are medical **personnel**, please **contact** the flight attendants. Your cooperation will be much appreciated.

Thank you.

*personnel* [ˌpɜːsəˈnel] 人员

*contact* ['kɒntækt] 与...联系

## 2.22 失物招领

女士们、先生们：

我们在候机楼/机场安检处/客舱/服务间/洗手间里找到了\_\_\_\_（物品名称），如果是您丢失的物品，请及时与乘务员联系。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please.

A \_\_\_\_ has been found in the terminal /at the security inspection counter/ in the cabin/ in the lavatory.

The passenger who has lost it, please contact the flight attendants.

Thank you.



## 2.23 寻找失物

女士们、先生们：

有位旅客在客舱/洗手间里丢失了\_\_\_\_（物品名称），如果哪位旅客拾到，请及时与乘务员联系。我们谨代表失主向您表示感谢！

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please.

A passenger has lost a \_\_\_\_ in the (cabin/ lavatory). If anyone has found it, please contact us immediately.

Thank you.

## 2.24 供水系统故障

女士们、先生们：

非常抱歉地通知您，由于机上供水系统出现故障（由于天气寒冷，导致供水系统结冰），我们不能正常为您提供热饮。对此我们深表歉意，希望您予以谅解。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We are sorry to inform you that we cannot serve you with hot drinks on this flight because the water system is out of work. We apologize for the inconvenience caused.

Thank you for your understanding.

## 2.25 空调不好

女士们、先生们：

我们正在等待航空管制起飞的指令。由于本架飞机设备条件有限，（在地面等待期间）机上空调可能达不到您理想的温度，这种情况会在飞机起飞后得到改善，我们将尽可能地为您营造一个温馨舒适的旅途环境。对此我们特别向您表示歉意，感谢您的谅解！

Ladies and Gentlemen,

We are waiting for the air traffic control clearance. We apologize that the air-conditioner is not functioning properly before the plane takes off. It will be improved in the air.

Thank you for your kind understanding and cooperation.

尽可能 [jìn]

## 2.26 飞机滑回停机坪

女士们、先生们：

我们刚刚接到机长的通知，由于飞机出现一点故障/由于地面人员需要重新核对旅客，飞机现在需要返回停机坪。如有进一步的消息，我们将随时广播通知您。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

The Captain has informed us (there is a minor mechanical trouble with the aircraft/we need to recheck the load sheet). We will return to the parking area. Further information will be announced as soon as possible.

Thank you for your cooperation.

## 2.27 旅客突发疾病备降

女士们、先生们：

请注意！现在机上有一位旅客病重急需抢救，为了保证患病旅客的生命安全，机长决定将在\_\_\_\_\_分钟后降落\_\_\_\_\_机场。我们非常感谢您的理解和支持！

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Your attention, please.

We have a passenger in need of urgent medical treatment. The Captain has decided to land at \_\_\_\_\_ airport in \_\_\_\_\_ minutes.

Thank you for your kind understanding.

## 2.28 返航/备降

女士们、先生们：

我们刚刚接到机长的通知，由于\_\_\_\_\_原因，我们现在必须返回/备降\_\_\_\_机场，飞机预计将在\_\_\_\_点\_\_\_\_分到达\_\_\_\_机场。由此给您带来的不便，请您给予谅解。

返航/备降后的有关事宜，我们将随时广播通知您。

谢谢！

返航/备降原因：

- 1、天气；
- 2、机场关闭；
- 3、跑道上障碍物一时无法清除；
- 4、机械故障需要维修；
- 5、航路有雷雨；
- 6、机上有一位重病旅客；
- 7、机上有一位孕妇旅客即将分娩。

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please.

1. Due to bad weather,
2. As \_\_\_\_\_ airport has been closed,
3. A runway obstruction at \_\_\_\_\_ airport,
4. Due to mechanical trouble,
5. Because of heavy thunderstorm ahead of us,
6. As a passenger needs an urgent medical assistance,

7. As a lady is going to be confined,

The Captain has decided to make a diversion. We are landing at\_\_airport./returning to\_\_\_airport (at\_\_\_am/pm). Further information will be announced after landing. We apologize for the inconvenience caused.

Thank you.

AirMango.NL

## 2.29 禁烟告示

女士们、先生们：

请注意！

为了您和他人的身体健康，同时为了确保飞行安全，  
请不要在机上任何区域吸烟。

敬请各位旅客合作！

Ladies and Gentlemen,

This is a non-smoking flight. Smoking is strictly  
prohibited on board. Your cooperation is appreciated.

Thank you.

AirMango.NL



## 2.30 临时备降加油

女士们、先生们：

机长通知我们，由于飞机遇到强顶风，油料消耗较大，我们将在\_\_\_\_（备降机场）临时降落为飞机加油，预计到达\_\_\_\_（终点站）的时间为\_\_\_\_，由此造成的延误我们深表歉意。

感谢您的理解与合作！

Ladies and Gentlemen,

As our aircraft needs more fuel due to strong wind, we have to land at\_\_\_\_airport for refueling. The estimated time of arrival will be\_\_\_\_.

We apologize for any inconvenience.

Thank you for your kind understanding.

## 2.31 空中盘旋

女士们、先生们：

我们非常抱歉地通知您，由于\_\_\_\_（机场天气不好/能见度低/机场空中交通繁忙），本架飞机暂时无法降落。我们将在机场上空盘旋，等待航空管制允许降落的指令，如有进一步的消息，我们将随时广播通知您。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

Due to unfavorable weather condition/air traffic control, we are unable to land. We're now **circling** over\_\_\_\_airport before we receive the landing clearance. Further information will be announced.

Thank you for your cooperation.

*circling* ['sɜ:kliŋ] 绕转

## 2. 32 中途站天气不好/机场关闭直飞

女士们、先生们：

我们非常抱歉地通知您，由于\_\_\_\_机场天气不好（机场关闭），机长决定直飞\_\_\_\_机场，预计到达\_\_\_\_机场时间为\_\_\_\_点\_\_\_\_分。

由此给您带来的不便，我们深表歉意。

感谢您的理解与合作！

Ladies and Gentlemen,

We are sorry to inform you that we are heading directly to \_\_\_\_airport due to unfavorable weather condition at \_\_\_\_airport(\_\_\_\_airport has been closed ). We expect to land at \_\_\_\_airport at \_\_\_\_am/pm.

We apologize for the inconvenience caused.

Thank you for your cooperation.

## 2.33 临时着陆

女士们、先生们：

飞机已经降落在\_\_\_\_机场，请各位旅客带好全部手提行李到候机楼休息等候（请您在飞机上休息等候）。如有进一步的消息，我们将随时广播通知您。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We have landed at\_\_\_\_airport. Please take all of your carry-on items when you disembark and wait in the terminal (Please remain in your seat).

Further information will be announced.

Thank you for your cooperation.

## 2.34 等待停机位

女士们、先生们：

由于机场繁忙，我们的飞机需要等待停机位，稍后还将继续滑行，请您仍在原位坐好，不要解开安全带。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

Due to airport congestion, we are still waiting for our parking bay. Please remain seated and keep your seat belt fastened.

Thank you for your cooperation.

AirMango.NL

## 2.35 等待廊桥/客梯车/摆渡车

女士们、先生们：

由于机场繁忙，廊桥/客梯车/摆渡车尚未到位，请您稍等片刻。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We are waiting for the air-bridge / air-steps /transit bus. Please remain in your seat until we inform you to disembark.

Thank you for your cooperation.

AirMango.NL

## 2.36 换乘飞机

女士们、先生们：

我们非常抱歉地通知您，由于飞机故障一时无法排除，现在我们将换乘另一架飞机。请您带好全部手提物品，并请确认座椅前方口袋没有遗留私人物品，随同地面工作人员下飞机。由此给您带来的不便，我们深表歉意，请您给予谅解和协助。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We regret to inform you that we have to transfer to another aircraft due to **mechanical** trouble.

Please take all your carry-on items with you when you disembark and follow our ground staff to the new one. Please make sure no personal belongings are left in the seat pocket in front of you. We apologize for this inconvenience.

Thank you for your cooperation.

*mechanical* [mɪ'kæɪnɪkəl] 机械的

## 2.37 航班取消

女士们、先生们：

我们非常抱歉地通知您，由于\_\_\_\_（机场天气恶劣/机械故障一时无法排除），为了您的安全，我们决定取消今天的航班，请您带好全部手提物品下飞机。（起飞时间暂定于明天\_\_点\_\_分，）后续事宜将由地面工作人员安排和通知。对于航班取消给您带来的不便，我们深表歉意。

感谢您的谅解与合作！

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please.

We regret to inform you that this flight has been cancelled due to weather condition at\_\_\_\_ airport/mechanical trouble.

Please take all your carry-on items with you when you disembark. Further information will be given later from the ground staff. (The departure time will be at\_\_ am/pm tomorrow).

We sincerely apologize for this inconvenience and appreciate your kind understanding.

Thank you.

*cancelled* ['kænsəld] 取消

*appreciate* [ə'pri:ʃi,et] 感激



## 2.38 旅客机上等候时飞机加油

女士们、先生们：

我们的飞机正在加油，为了确保安全，请您在座位上坐好并解开安全带。请不要吸烟，同时也不要使用任何电子设备。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

The aircraft is now being refueled. For your safety, would you please remain seated, unfasten your seat belt and refrain from smoking during this time. All electronic devices are not allowed.

Thank you for your cooperation.

## 2.39 下机时外面下雨

女士们、先生们：

机舱外部正在下雨，请携带雨具的旅客提前做好准备，下机时当心脚下以免滑倒。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

It is very slippery outside because of the rain. Please watch your steps when you disembark.

Thank you.

AirMango.NL

## 2.40 备降落地后广播

女士们、先生们：

本架飞机已经备降在\_\_\_\_机场，决定在此站下机的旅客，请与乘务员联系，我们将通知地面工作人员为您办理相关手续。由于航班备降给您带来的不便，再次向您深表歉意。

感谢您的谅解！

Ladies and Gentlemen,

Our aircraft has landed at \_\_\_\_\_ airport. Passengers who decided to disembark at this airport, please contact the flight attendants. The ground staff will help you complete some relevant formalities. We sincerely apologize for this inconvenience.

Thank you for your kind understanding.

## 2.41 救生衣管理

女士们、先生们：

机上救生衣属于飞机应急救生设备，仅供紧急情况下使用。在飞机正常运行中，任何随意移动、损坏甚至带离飞机的行为都将被视为违法行为，并要求承担相应的经济赔偿，请大家遵守并配合我们的客舱安全工作。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

The life vest on board can only be used in emergency situation. In the normal situation, any action of removal or takeaway is forbidden and illegal. Your compliance of the rule is appreciated.

Thank you.

## 2.42 广播找人

女士们、先生们：

现在广播找人，\_\_\_\_旅客，当您听到广播后，请与乘务员联系。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please.

Mr. (Mrs./ Miss.) \_\_\_\_\_, please contact our flight attendant as soon as possible.

Thank you.

## 2.43 公安人员上机执行公务

女士们、先生们：

我们刚刚接到有关部门的通知，地面公安人员需要上机执行公务，为配合他们的工作，请您在座位上稍等片刻。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

The public security officers will be on board. All passengers please remain in your seats.

Thank you for your cooperation.

## 2.44 会员信息无法显示广播

尊敬的凤凰知音会员：

大家好！由于信息系统更新维护，有可能导致部分旅客信息缺失。如果您是深航尊贵的白金卡、金卡会员，还未享受到机上贵宾礼遇，请您联系客舱乘务员，谢谢！

Due to the on going update of the membership system, we are currently unable to obtain **【əb'teɪn】** some of the membership information. If you are one of our Platinum **【'plætɪnəm】** or Golden member, and not yet enjoyed your exclusive **【ɪk'sklu:sɪv】** service, please contact our flight attendants.

Thank you!

## 2.45 呼唤铃设备故障广播

尊敬的各位旅客：

大家好！由于本架飞机呼唤铃系统出现故障，部分设备无法正常使用。但请您不用担心，乘务员每五分钟会进行客舱巡视，您可以在在此期间提出需求；如果您急需帮助，请您移步于前后服务间告知乘务员，我们将竭诚为您提供帮助。非常感谢您的理解与配合！

Ladies and gentlemen,

May I have your attention, please. Due to malfunction[,mæl'fʌŋkʃn] of the passenger service system, some of the call buttons were disabled. The flight attendants will check the cabin every 5 minutes. You can ask the flight attendants for help during this time. If you urgently['ɜ:dʒəntli] need help, please go to the front or rear galley. We will help you with all sincerity.

We apologize for any inconvenience caused and thank you for your kind understanding.



## 2.46 过站旅客带行李下机提示广播

女士们、先生们：

继续乘坐本次航班前往\_\_\_\_\_的旅客，出于安全要求，稍后经停\_\_\_\_\_时，本架飞机需进行全面的客舱安全清查工作，下机时请务必带好您的全部手提物品，前往候机楼休息等候。任何遗留在飞机上的物品，我们将交由地面工作人员处理。感谢您对我们安全工作的支持与配合！

Ladies and Gentlemen,

For the passengers who arrive in \_\_\_\_\_, according to the regulations, we must make a thorough safety check of the cabin when arrive in \_\_\_\_\_, please take all your carry-on items with you when disembark and take a rest in the terminal. If you have any items left in the cabin, we will hand over them to the ground staff.

Thank you for your cooperation.

## 2.47 过站旅客机上等待提示广播

女士们、先生们：

继续乘坐本次航班前往\_\_\_\_\_的旅客，为了缩短在\_\_\_\_\_的停留时间，请您在机上休息等候。等待期间，我们将进行餐食配备、客舱清洁等工作，请您看管好随身行李物品。

（同时，飞机将要执行加油程序，请解开安全带，在此期间，禁止使用任何电子设备。）

感谢您对我们安全工作的支持与配合！

Ladies and Gentlemen,

For the passengers who arrive in \_\_\_\_\_ you don't need to disembark here. Please wait a few minutes on board and take care of your belongings while waiting. If there is anything we can do for you, please contact us.

(The aircraft is now being refueled, for your safety,

please unfasten your seat belt. All electronic devices are not allowed.)

Thank you for your cooperation.

AirMango.NL

AirMango.NL

### 三、紧急情况

#### 3.1 客舱起火

女士们、先生们：

现在客舱有一处失火，我们正在组织灭火，请大家不要惊慌，听从乘务员的指挥。

Ladies and Gentlemen,

A **minor** fire broke out in the cabin. We are quickly controlling the situation. Please follow the instructions of our flight attendants, remain seated and keep calm.

乘务员 [chéng]

*minor* ['maɪnə(r)] 较小的

### 3.2 灭火后（继续飞行/备降）

女士们、先生们：

我们已经成功将火扑灭，现在飞机已经处于良好状态。

A. 非常抱歉此次意外给您带来的不安，我们将继续飞行，非常感谢您的合作！

B. 但飞机仍需要尽快着陆，以便进一步检查。预计到达备降机场\_\_\_\_的时间是\_\_\_\_。感谢您给予我们的协助。

Ladies and Gentlemen,

The fire in the cabin has been completely **extinguished**.

A. We sincerely apologize for the inconvenience. We will continue our flight.

B. However we need to **divert** to \_\_\_\_ airport for further assistance. The estimated landing time is \_\_\_\_am(pm). We sincerely apologize for the inconvenience.

Thank you for your cooperation.

处于 [chǔ]

尽快 [jǐn]

给予 [jǐ yǔ]

*extinguished* [ɪks'tɪŋwɪʃt] 使熄灭

*divert* [daɪ'vɜ:t] 使转移

### 3.3 客舱释压

现在客舱发生释压，请坐好，系好安全带。用力拉下氧气面罩，并将面罩罩在口鼻处，进行正常呼吸。如果您是儿童相邻而坐，先戴好自己的，再帮儿童戴上面罩。飞机将会紧急下降，请保持镇定，听从乘务员的指挥。

Your attention please: Our airplane is now being **depressurized**, please remain seated and fasten your safe belt.

Oxygen masks have dropped above your seats. Pull the mask towards you. Place it firmly over your nose and mouth, secure the elastic band behind your head, and breathe normally. If you are travelling with a child, secure your mask first, and then assist the child.

The aircraft is **descending**. Please keep calm and follow the instructions of our flight attendants.

释压 [shì]

*depressurize* [di:'presʃəraɪz] 使减压

*descending* [dɪ'sendɪŋ] 递减

### 3.4 紧急失密广播

请注意！请注意！现在客舱失密，请系好安全带。  
拉下就近的氧气面罩，不要走动。

Your attention please: we are experiencing cabin  
**decompression**. Fasten your seat belt. Pull the mask  
towards you. Don' t move.

*decompression* [ˌdi:kəm'preʃn] 失压

AirMango.NL



### 3.5 到达安全高度后乘务长广播

女士们、先生们：

我们的飞机已经到达安全高度。请将用过的氧气面罩放在您前排座椅背后的口袋里。乘务员将进行客舱检查。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Our aircraft has reached safety altitude. Please put away all the oxygen masks used into the seat pocket in front of you. We are going to check the cabin after a while.

Thank you.

### 3.6 机长广播（陆地/水上迫降）

女士们、先生们：

我是本架飞机的机长，现在本架飞机发生机械故障，决定采取紧急陆上/水上迫降。作为机长，我完全有信心有能力保证飞机的安全。

本架飞机的全体乘务员经过了严格的训练，请您听从他们的指挥，飞机在着陆/着水的一刹那，我还将通知您。着陆时飞机将会有冲击，在飞机没有完全停稳前，身体上部要保持用力状态。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Attention, please, this is Captain speaking. Our aircraft is experiencing a minor mechanical problem. I have decided to make an emergency landing (ditching). I have full confidence in landing the aircraft safely.

All of our crewmembers are well trained for this kind of situation. Please follow the instructions from our crew calmly.

As there may be two or more impacts, all passengers should hold brace position until the airplane comes to land. We will keep you informed of our progress and our estimated time of landing.

Thank you.

## 3.7 有充分时间准备的陆地迫降程序

### 1. 乘务长广播

女士们、先生们：

我是本架飞机的乘务长\_\_\_\_，正如机长所述，本架飞机决定紧急迫降，撤离时不要携带任何物品，保持安静，开始进行下列准备。

Ladies and Gentlemen:

Your attention please: This is your cabin chief. It is necessary for us to make an emergency landing. Don't take any baggage. Keep calm and follow the instructions of the crew.

客舱进行安全检查

### 2. 出口介绍 Emergency exit

现在乘务员将告诉您最近的出口位置，请确认至少两个以上的出口。本架飞机的应急出口在乘务员所指方向。

Now the flight attendants are showing the exits nearest to you. Please locate at least two exits by following flight attendants' direction.

客舱确认

### 3.示范安全姿势 Brace position

当您听到“抱紧防撞”的口令时，请自选一种姿势。

When you hear “BRACE FOR IMPACT”, please choose one.

跟我做 Follow me

第一种: First

收紧下颚，双手用力抓住扶手，两脚分开用力蹬地。

Keep the upper part of your body upright and **strained**, **grasp** the arms of your seat with your two hands firmly, step on the **floor** with your feet firmly.

第二种: Second

手臂伸直交叉抓住椅背，低下头，两脚分开用力蹬地。

Stretch both arms and cross them on the back of the seat in front of you, step on the floor with your feet firmly.

客舱确认

颚 [è]

*strained* [streɪnd] 尽全力

*grasp* [gra:sp] 抓住

*floor* [flɔ:(r)] 底部

#### 4.收取尖锐物品 Sharp objects

取下随身尖锐物品，松开领口、领带和围巾，脱下高跟鞋。

Please **loosen** your **collars**, **tie** and **scarf**. Remove your **high-heeled shoes**.

客舱确认

**loosen** ['lu:sn] 解开或使松

**collars** ['kɒləz] 衣领

**scarf** [skɑ:f] 围巾

#### 5.援助者 Assistor

现在我们需要航空公司雇员、军人、消防人员的帮助，请与乘务员联系。

If you **work** in **airlines**, **military**, **firehouse**, please **contact us**.

客舱确认

#### 6.最后确认 Final check.

## 3.8 有限时间准备的陆地迫降程序

### 1. 乘务长广播

女士们、先生们：

我是本架飞机的乘务长\_\_\_\_，正如机长所述，本架飞机决定紧急迫降，撤离时不要携带任何物品，保持安静，开始进行下列准备。

Ladies and Gentlemen:

Your attention please: This is your cabin chief. It is necessary for us to make an emergency landing. Don't take any baggage. Keep calm and follow the instructions of the crew.

客舱进行安全检查

### 2. 出口介绍 Emergency exit

现在乘务员将告诉您最近的出口位置，请确认至少两个以上的出口。本架飞机的应急出口在乘务员所指方向。

Now the flight attendants are showing the exits nearest to you. Please locate at least two exits by following flight attendants' direction.

客舱确认

### 3. 示范安全姿势 Brace position

当您听到“抱紧防撞”的口令时，请自选一种姿势。

When you hear “BRACE FOR IMPACT”, please choose one.

跟我做 Follow me

第一种: First

收紧下颚，双手用力抓住扶手，两脚分开用力蹬地。

Keep the upper part of your body upright and strained, grasp the arms of your seat with your two hands firmly, step on the floor with your feet firmly.

第二种: Second

手臂伸直交叉抓住椅背，低下头，两脚分开用力蹬地。

Stretch both arms and cross them on the back of the seat in front of you, step on the floor with your feet firmly.

客舱确认

### 4. 最后确认 Final check.

### 3.9 无准备的陆上迫降程序

#### 1. 迅速做出判断，发布：

“紧急情况，底头俯身！Emergency, bend over heads down!”。

#### 2. 飞机完全停稳，发布：

“不要动！Remain seated！脱掉高跟鞋，不要带行李；No shoes No baggage！”

#### 3. 如需撤离，发布：

(地板高度口令)：“解开安全带，open your seat belt！  
到这边来，跳、坐！come here, jump and sit！”

(翼上出口口令)：“解开安全带，Open your seat belt！  
到这边来，坐滑！Come here, sit and slide！”

#### 4. 无需撤离，发布：

“坐在座位上，保持镇静！Stay in your seat, Don't panic！”



### 3. 10 有充分时间准备的水上迫降程序

#### 1. 乘务长广播

女士们、先生们：

我是本架飞机的乘务长\_\_\_\_，正如机长所述，本架飞机决定水上迫降，撤离时不要携带任何物品，保持安静，开始进行下列准备。

Ladies and Gentlemen:

Your attention please: This is your cabin chief. It is necessary for us to make a ditching. Don't take any baggage. Keep calm and follow the instructions of the crew.

客舱进行安全检查

#### 2. 示范救生衣 Life vest

取出您座椅下面的救生衣，经头部穿好，带子扣好、系紧。

Take out your life vest under your seat. Slip it over your head. Fasten the buckles and pull the straps tight around your waist.

离开飞机拉下救生衣两侧的红色把手充气，但在客舱内不要充气。充气不足时，用人工充气管吹气。

To inflate, pull the red handle at both sides before leaving the aircraft. Do not inflate the life vest in the cabin. To further inflate it, **blow** into the tube by mouth.

(在夜间)最后请拔掉电池销。救生衣充气后,请您拉开救生衣前部的红色插销,遇水后救生衣上的海上照明灯将会自动照明。

(NIGHT) Finally, pull out the battery pin. All passengers are requested to pull out the **seal** of the sea-light in front of the inflated life vest. The light will **shine automatically** in water.

客舱确认

*blow* [bləʊ] 吹, 吹气

*seal* [si:l] 密封

*shine* [ʃaɪn] 发出光

*automatically* [ˌɔ:tə'mætɪkəlɪ] 自动地

### 3. 出口介绍 Emergency exit

现在乘务员将告诉您最近的出口位置,请确认至少两个以上的出口。本架飞机的应急出口在乘务员所指方向。

Now the flight attendants are showing the exits nearest to you. Please locate at least two exits by following flight attendants' direction.

客舱确认

#### 4. 示范安全姿势 Brace position

当您听到“抱紧防撞”的口令时,请自选一种姿势。

When you hear “BRACE FOR IMPACT”, please choose one.

跟我做 Follow me

第一种: First

收紧下颚,双手用力抓住扶手,两脚分开用力蹬地。

Keep the upper part of your body upright and strained, grasp the arms of your seat with your two hands firmly, step on the floor with your feet firmly.

第二种: Second

手臂伸直交叉抓住椅背,低下头,两脚分开用力蹬地。

Stretch both arms and cross them on the back of the seat in front of you, step on the floor with your feet firmly.

客舱确认

## 5. 收取尖锐物品 Sharp objects

取下随身尖锐物品，松开领口、领带和围巾，脱下鞋。

Please loosen your collars, tie and scarf. Remove your shoes.

客舱确认

## 6. 援助者 Assistor

现在我们需要航空公司雇员、军人、消防人员的帮助，请与乘务员联系。

If you work in airlines, military, firehouse, please contact us.

客舱确认

## 7. 最后确认 Final check.

### 3.11 有限时间准备的水上迫降程序

#### 1. 乘务长广播

女士们、先生们：

我是本架飞机的乘务长\_\_\_\_，正如机长所述，本架飞机决定水上迫降，撤离时不要携带任何物品，保持安静，开始进行下列准备。

Ladies and Gentlemen:

Your attention please: This is your cabin chief. It is necessary for us to make a ditching. Don't take any baggage. Keep calm and follow the instructions of the crew.

客舱进行安全检查

#### 2. 示范救生衣 Life vest

取出您座椅下面的救生衣，经头部穿好，带子扣好、系紧。

Take out your life vest under your seat. Slip it over your head. Fasten the buckles and pull the straps tight around your waist.

离开飞机拉下救生衣两侧的红色把手充气，但在客舱内不要充气。充气不足时，用人工充气管吹气。

To inflate, pull the red handle at both sides before leaving the aircraft. Do not inflate the life vest in the cabin. To further inflate it, blow into the tube by mouth.

(在夜间)最后请拔掉电池销。救生衣充气后,请您拉开救生衣前部的红色插销,遇水后救生衣上的海上照明灯将会自动照明。

(NIGHT) Finally, pull out the battery pin. All passengers are requested to pull out the red seal of the sea-light in front of the inflated life vest. The light will shine automatically in water.

客舱确认

### 3. 出口介绍 Emergency exit

现在乘务员将告诉您最近的出口位置,请确认至少两个以上的出口。本架飞机的应急出口在乘务员所指方向。

Now the flight attendants are showing the exits nearest to you. Please locate at least two exits by following flight attendants' direction.

客舱确认

#### 4. 示范安全姿势 Brace position

当您听到“抱紧防撞”的口令时，请自选一种姿势。

When you hear “BRACE FOR IMPACT”, please choose one.

跟我做 Follow me

第一种: First

收紧下颚，双手用力抓住扶手，两脚分开用力蹬地。

Keep the upper part of your body upright and strained, grasp the arms of your seat with your two hands firmly, step on the floor with your feet firmly.

第二种: Second

手臂伸直交叉抓住椅背，低下头，两脚分开用力蹬地。

Stretch both arms and cross them on the back of the seat in front of you, step on the floor with your feet firmly.

客舱确认

#### 5. 最后确认 Final check.

### 3. 12 无准备的水上迫降程序

#### 1. 迅速做出判断，发布：

“紧急情况，底头俯身！Emergency, bend over heads down!”

#### 2. 飞机完全停稳，发布：

“不要动！ Remain seated！ 穿上座位下面的救生衣， Life vest under your seat！ 脱掉鞋，不要带行李； No shoes No baggage！”

#### 3. 如需撤离，发布：

“解开安全带， open your seat belt！ 到这边来，充气、跳！ come here, inflate and jump！”

#### 4. 无需撤离，发布：

“坐在座位上，保持镇静！ Stay in your seat, Don't panic！”



### 3.13 飞机紧急着陆（触水）前广播

请注意：飞机马上就要着陆（触水），请做好安全姿势，在飞机未停稳之前，仍保持安全姿势。脱离时，请听从乘务员指挥。

Attention: now emergency landing (ditching), brace for impact.

客舱确认

AirMango.NL

### 3.14 飞机紧急着陆（触水）后广播

女士们、先生们：（着陆）

现在飞机已经安全着陆，请解开安全带，听从客舱乘务员的指挥，立即离开飞机。

Ladies and Gentlemen,

Attention, all passengers evacuate now. Please unfasten your seat belt and follow the instruction of the crew member.

女士们、先生们：（触水）

现在飞机已经安全着水，请解开安全带，保持在原位，听从客舱乘务员的指挥。

Ladies and Gentlemen,

Attention, all passengers evacuate now. Please unfasten your seat belt, remain in your seat and follow the instruction of the crew member.

## 四、特色广播

### 4.1 运兵

#### A 欢迎词

敬爱的官兵们：

你们好！

首先，我代表全体机组成员诚挚欢迎你们乘坐深圳航空公司班机。你们即将远离父母、远离家乡、奔赴（南疆）、驻守祖国的\_\_\_\_（边陲）。今天能承担这一光荣任务与你们同行，我们深感荣幸。在此，我们将以热情周到的服务来表达对你们的钦佩之情，并伴您度过这段难忘的旅程。

祝您旅途愉快！

#### B 落地词

敬爱的官兵们：

我们已经到达\_\_\_\_\_机场，在飞机未完全停稳之前，请您不要解开安全带，开启行李架。

在离别之际，让我们道一声“珍重”，并送上一份衷心的祝福，祝你们在这里安心岗位，尽职尽责，不辜负家乡人民的期望。让青春在生命的旅程中更加绚丽多彩，也愿我们的服务能给您留下美好的回忆。

期望下次旅途再会！

## 4.7 节日祝福集锦

### 元旦

……今天是 XXXX 年 1 月 1 日，我谨代表深圳航空公司 ZHXXXX 航班全体机组成员祝您在新的一年里身体健康、万事如意、阖家幸福！

### 农历春节

……“春节”是中国人最隆重最热闹的传统节日。春节到了意味着春天将要来临，草木复苏，万象更新。在此我谨代表深圳航空公司 ZHXXXX 航班全体机组成员祝您在新的一年里心想事成、万事如意、阖家幸福！

### 元宵节

……今天是农历正月十五，中国的传统节日——元宵节。有缘与您相聚在万米高空，共度这一良辰佳节，也为本次航班赋予了更大的意义。在此我谨代表深圳航空公司 ZHXXXX 航班全体机组成员祝您节日快乐、阖家幸福！

### 西方情人节

……今天是 XXXX 年 2 月 14 日，西方传统节日——情人节！在这里，我们真诚地祝愿天下有情人终成眷属，生活甜甜蜜蜜、幸福永久。

## 三八国际妇女节

……今天是XXXX年3月8日，国际劳动妇女节。在此，我谨代表深圳航空公司ZHXXXX航班全体机组成员向女性朋友们致以节日的问候和诚挚的祝福。世界因您而美丽，生活因您而精彩。祝我们女性朋友们在未来的每一天都幸福快乐！

## 五一国际劳动节

……今天是五一国际劳动节，在此我谨代表深圳航空公司ZHXXXX航班全体机组成员向在各个工作岗位上努力工作的劳动者们致以最诚挚的问候与祝福！您，辛苦了！

## 母亲节

……今天是5月X日母亲节。世界上有一种爱，任你肆意地去索取，却从不需要回报，这种爱叫母爱，这个人叫母亲。是母亲赋予我们生命，我们也成为母亲永远的牵挂。如果您无法陪伴在母亲身边，那请您常回家看看，深航愿伴您一路同行。让我们祈福天下所有母亲永远平安快乐！

## 六一国际儿童节

……今天是六一国际儿童节，让我们共同祝愿机上的小朋友们健康成长，快乐地度过每一天！

## 父亲节

……今天是6月X日父亲节。都说父爱比山高，无论是儿时的欢闹，年少时的成长还是踏入社会，以至为人父、为人母，每一步都离不开父亲的关爱和祝福。在这个属于父亲们的节日里，祝愿世上所有的父亲们节日快乐、平安健康！

## 教师节

……今天是9月10日教师节。尊师重教是中国的传统美德。是教师，把我们儿时的梦想变为今天的现实；是教师，把人类文明的火炬代代相传；是教师，把毕生的心血无私地播散在三尺讲台。在这样一个特别的节日里，我们衷心地送上一句祝福，祝愿广大教师节日快乐！

## 中秋节

……今天是农历八月十五——中秋节！在此，我代表深圳航空公司，衷心祝愿您和家人团圆美满、幸福安康。让我们永远记得那不朽的祝福：但愿人长久，千里共婵娟。

## 国庆节

……今天是XXXX年10月1日，是中华人民共和国成立XX周年。首先让我们祝愿祖国母亲生日快乐、欣欣向荣！也特别感谢每一位为祖国的辉煌业绩做出贡献的人，祝愿每一位为祖国的开拓创新付出努力的人！请您

记得：无论您到哪里，深航愿与您一路同行！

## 圣诞节

……在这个特别的日子，愿幸福、健康、如意和一切美好的祝福与您同在，祝各位旅客圣诞快乐，幸福平安！

AirMango.NL

1. 2019年12月31日，甲公司应收账款账面余额为1000万元，坏账准备余额为100万元。

2020年

2020年1月1日，甲公司应收账款账面余额为1000万元，坏账准备余额为100万元。

2020年1月1日，甲公司应收账款账面余额为1000万元，坏账准备余额为100万元。

2020年

AirMango.NL



## 五、城市介绍

### 5.1 国内城市

#### 5.1.1 阿克苏

阿克苏，位于新疆西南部，塔里木河上游，因水得名，维吾尔语意为“白水城”，是龟兹[qiū cí]文化和多浪文化的发源地，素有“塞外江南”之美誉。阿克苏市气候宜人、地势平坦、土地肥沃，适宜各类农作物生长，是著名的瓜果之乡。著名的旅游景点有托木尔峰、天山神木园、天山神秘大峡谷、塔克拉玛干沙漠等。

Aksu is located in the southwest of Xinjiang. It is a beautiful city with rich resources and pleasant weather. The main scenic spots are Mount Tomur, Tianshan Mysterious Grand Canyon [kænjən] and so on.

#### 5.1.2 包头

包头，位于内蒙古中西部，是蒙古语“包克图”的谐音，意为“有鹿的地方”，所以又有鹿城之称。包头是我国重要的基础工业基地和全球轻稀土产业中心，被誉为“草原钢城”、“稀土之都”。

Baotou, situated in the middle west of Inner Mongolia, is the most important Chinese basic industrial base and the world's light rare earth industrial center. It is also known as the "Steel City" and "Rare Earth City".

### 5.1.3 北海

北海，地处广西南端，是古代“海上丝绸之路”的重要始发港。北海气候宜人，风光旖旎，是一座具有亚热带滨海风光的美丽城市，北海银滩、涠洲岛、北海老街、星岛湖等景点让人流连忘返。

Beihai is situated in the south of Guangxi. It is famous for its pleasant weather and beautiful subtropical coastal scenery. The main scenic spots are Beihai Silver Beach, Weizhou Island, Star Island Lake and so on.

### 5.1.4 北京

北京，我国首都，全国政治、文化中心和国际交往的枢纽，北京也是一座著名的“历史文化名城”。市区和郊区的名胜古迹有万里长城、故宫、天坛、颐和园等。北京历史悠久，人文积淀深厚，形成了别具特色的京城风格。尽管现代气派已给北京城增添了无限的摩登气息，京剧、相声、茶馆、胡同、四合院、庙会等老北京的地

道京味依然风味犹存。

Beijing, the capital of the People's Republic of China, is the political and cultural center of the country. With a long history, it has many beauty spots and places of historical interest, such as Summer Palace, the Forbidden City, the Great Wall and so on.

### 5.1.5 长白山

长白山，位于东北地区东部，是松花江、图们江和鸭绿江发源地。长白山是中华十大名山之一，与五岳齐名，国家5A级风景区，风光秀丽、景色迷人。因其主峰多白色浮石与积雪而得名，素有“千年积雪万年松，直上人间第一峰”的美誉。著名的旅游景点有温泉群、长白瀑布、长白山天池和长白山大峡谷。

Changbai Mountain is the most famous mountain in the northeast of China. It has rich tourism resources. Springs, Changbai Waterfall and Tianchi Lake of Changbai Mountain are very famous.

### 5.1.6 长春

长春，吉林省省会，位于我国东北，是我国最大的汽车工业城市 and 新中国电影工业摇篮，素有“汽车城”、“电影城”、“科技文化城”、“森林城”的美誉。

Changchun, the provincial capital of Jilin, is located in the northeast of China. It is the largest car industrial city and the cradle of film industry. Changchun is also known as “Motor City”, “Film City”, “Technology Culture City” and “Forest City”.

### 5.1.7 常德

常德，位于湖南省西北部，迄今已有两千多年的历史。常德山水风光秀美，名胜古迹繁多。著名的旅游景点有桃花源、千年佛教圣地夹山寺、湖南屋脊壶瓶山、载入吉尼斯世界纪录的“常德诗墙”等。

Changde is located in the northwest of Hunan Province with a history of more than 2000 years. It has beautiful scenery and places of historical interest, such as Taohua Yuan, Jiashan Temple, Changde Poetry Wall and so on.

### 5.1.8 长沙

长沙，湖南省省会，位于湖南省东部，湘江下游。主要风景游览区有岳麓山、岳麓书院、橘子洲公园、天心阁、烈士公园、刘少奇故居，主要名胜古迹有马王堆汉墓、开福寺、白沙古井等。

Changsha, the provincial capital of Hunan, has many scenic spots, such as Yuelu Mountain, Yuelu Academy, Mawangdui Han Tomb, and so on.

### 5.1.9 常州

常州，地处长江之南、太湖之滨，位于江苏省南部，是江苏重要工业城市。市内天宁寺初建于唐朝贞观年间，至今已有 1300 多年历史，是江南著名大寺院。还有红梅阁、文笔塔、太平天国护王府等古迹。

Changzhou, situated in the south of Jiangsu Province, is an important industrial city. It has many places of historical interest, such as Tianning Temple, Hongmeige, Wenbi Pagoda [pə'gəudə] and so on.

### 5. 1. 10 成都

成都，四川省省会，是一座景色秀丽、气候宜人的城市，自古就有“天府之国”的美誉。成都著名的人文景观有杜甫草堂、都江堰、武侯祠、青城山、宽窄巷子、金沙遗址等。特色小吃有麻婆豆腐、夫妻肺片、锅魁、担担面、龙抄手等。

Chengdu, the provincial capital of Sichuan, is known for its beautiful scenery and pleasant weather. The main scenic spots are Dufu Thatched [θætʃt] Cottage, Dujiang Weir, Mount Qingcheng and so on. Chengdu is also famous for its delicious snacks, such as Mapo Tofu.

### 5. 1. 11 重庆

重庆，我国四大直辖市之一，又被称为“山城”、“火炉”和“雾都”。具有 3000 多年的悠久历史，是中国著名的历史文化名城，是巴渝文化的发祥地。主要名胜有白帝城、张飞庙、磁器口古镇、大足石刻旅游景区等。

Chongqing, with a history of more than 3000 years, is known as “Mountain City” and “Fog City”. As a famous historic city in China and the cradle of Ba Ethnic [b θ nk] culture, it enjoys a great cultural heritage. Chongqing is a

component part of the Chinese culture that maintains unique regional features of cultural pattern.

### 5. 1. 12 大连

大连，地处辽东半岛南端，西濒渤海，东临黄海，是我国北方地区著名的旅游、休闲、疗养胜地。大连海滨风光明媚，主要旅游景点有老虎滩海洋公园、棒棰岛海滨、星海公园等。

Dalian, located in the southern part of Liaodong Peninsula [pə'nɪnsələ], is the tourism and resort center of North China. The main scenic spots are Laohutan Ocean Park, Xinghai Park and so on.

### 5. 1. 13 大同

大同，山西省第二大城市，位于山西省北部大同盆地的中心、黄土高原东北边缘，有“中国雕塑之都”、“凤凰城”、“中国煤都”之称。大同是国家首批历史文化名城，著名的旅游景点有云冈石窟、恒山、悬空寺等。

Datong, the second biggest city of Shanxi Province, is in the center of Datong Basin. It is also known as "Sculpture City", "Phoenix City" and "Coal City". The main scenic

spots are Yungang Grottoes ['grɒtəuz], Mount Hengshan and so on.

### 5. 1. 14 迪庆

迪庆，藏语意为“吉祥如意的地方”，香格里拉，是迪庆藏语，意为“心中的日月”。1997年，云南省人民政府向世界宣布“香格里拉在迪庆”，自此，香格里拉成了迪庆的代名词，人们纷纷来此寻找每个人心中的“香格里拉”。

Diqing means “an auspicious place” in Tibetan language. In 1997, Yunnan Government announced to the world that “Shangri-La is in Diqing”. Since then, Shangri-La has become the synonym of Diqing.

### 5. 1. 15 敦煌

敦煌，位于甘肃省河西走廊最西端，是中国历史文化名城，地处甘肃、青海、新疆三省交界处，敦煌是丝绸之路上的文化重镇，也是我国西部闻名遐迩的旅游城市，主要景点有莫高窟、鸣沙山、月牙泉、胡杨林、白马塔等。

Dunhuang, situated near the common boundary of

---



Gansu, Qinghai and Xinjiang, is a city on the old Silk Road. It's a renowned tourist destination. The main scenic spots are Mogao Grottoes, Singing Sands Mountain, Crescent Lake, Huyang Forest, White Horse Pagoda [pə'gəudə] and so on.

### 5. 1. 16 鄂尔多斯

鄂尔多斯为蒙古语，意为“宫帐守卫”，位于内蒙古自治区西南部。鄂尔多斯的资源得天独厚，有“塞外宝库”之美称。主要景点有成吉思汗陵园、昭君坟、七星湖等。

Erdos is situated in the southwest of Inner Mongolia. The main scenic spots are Zhaojun Tomb, Qixing Lake and so on.

### 5. 1. 17 福州

福州，福建省省会，别称榕城，这里地理环境优越，是福建省政治、经济、文化中心，也是福建省最大的工业城市。福州是中国优秀旅游城市，名山、名寺、名园、名居繁多，独具滨江滨海和山水园林旅游城市风貌。拥有平潭、海坛、鼓山、青云山、十八重溪等国家重点风景名胜名区。

Fuzhou, the provincial capital of Fujian, is the political, economic and cultural center. It is well-known for its beautiful landscape. The main scenic spots are Pingtan, Haitan, Mount Gushan and so on.

### 5. 1. 18 广元

广元，古称利州，有 2300 多年的建城历史，位于四川省北部，是中国历史上唯一一位女皇帝武则天的故乡，素有“女皇故里”之称。主要景点有皇泽寺、千佛崖、昭化古城、剑门关翠云廊。

Guangyuan, with a history of more than 2300 years, is located in the north of Sichuan Province. It is the hometown of Empress Wu Zetian, who is the only female emperor in the history of China. The main scenic spots in Guangyuan are Huangze Temple, Zhaohua Ancient City and so on.

### 5. 1. 19 广州

广州，广东省省会，别名“羊城”，是一座具有 2200 多年历史的文化名城，也是闻名遐迩的国际友好城市和充满现代感的大都市。广州是华南地区区域性中心城市，是我国的“南大门”。广州山清水秀，风光旖旎，旅游资源丰富，其中以羊城新八景：湿地唱晚、科城锦绣、荔

湾胜景、越秀风华、古祠留芳、云山叠翠、珠水流光、塔耀新城最为出名。

Guangzhou, with a history of more than 2200 years, is the provincial capital of Guangdong. It is famous for its pleasant weather and beautiful scenery. The main scenic spots in Guangzhou are Baiyun Mountain, Canton Tower, Chen Clan Academy and so on.

### 5. 1. 20 桂林

桂林，位于广西东北部，是我国著名的风景游览城市 and 历史文化名城，享有“山水甲天下”之美誉。桂林景致颇多，最有代表性的景点有漓江、象鼻山、伏波山、独秀峰、七星岩、芦笛岩等。

Guilin, located in the northeast of Guangxi, is a historical and cultural city and famous for its beautiful landscape. The main scenic spots are Li River, Elephant Trunk Hill, Seven-Star Cave and so on.

## 5. 1. 21 贵阳

贵阳，贵州省省会，因位于境内贵山之南而得名。贵阳作为我国首个国家森林公园城市，是一座“山中有城，城中有山，绿带环绕，森林围城，城在林中，林在城中”的具有高原特色的现代化都市。气候温和湿润，人们广为称赞“上有天堂下有苏杭，气候最佳属贵阳”。

Guiyang, the provincial capital of Guizhou, is the first National Forest City of China. It has splendid natural landscape with plateau ['plætəu] characteristics. The climate in Guiyang is mild and humid.

## 5. 1. 22 格尔木

格尔木，为蒙古语音译，意为河流密集的地方，位于青海省海西蒙古族藏族自治州。格尔木被誉为“中国盐湖城”，以“青藏高原、世界屋脊、昆仑文化”为轴心的旅游资源十分丰富，有长江源头、万丈盐桥、雪山冰川、昆仑雪景、瀚海日出、沙漠胡杨等独具特色的自然景观，是观赏青藏高原风光、野生动物活动和进行科学考察、登山探险的理想之地。

Geermu is a county-level city in Qinghai Province. The name of the city derives from Mongolian, and its literal

['lɪərəl] meaning in the local Western Mongolian is "Rivers". The main scenic spots are Qarhan Salt Lake, the Kunlun Mountains and so on.

### 5. 1. 23 哈尔滨

哈尔滨，黑龙江省省会，雅称“冰城”、“丁香城”。哈尔滨是以冰雪、避暑旅游为主要特色的旅游城市，哈尔滨国际冰雪节是我国第一个以冰雪活动为主题的国际性节日，现为世界四大冰雪节之一。市郊的二龙湖、松峰山风景区以及亚布力滑雪场更是观光、旅游的好去处，吸引愈来愈多的国内外游人一睹冰雪城市哈尔滨的现代风采。

Harbin, also named "Ice City", is the provincial capital of Heilongjiang. It is the political, economic and cultural center of Northeast China. The climate of Harbin is characterized by distinct four seasons, with long and cold winter, short and hot summer. Harbin International Ice and Snow Festival is one of four world's Ice and Snow Festival.

## 5.1.24 海口

海口，海南省省会，位于海南岛北端，终年常绿，又称“椰城”。旅游资源丰富，主要旅游景点有海南热带野生动植物园、马鞍山火山口、海南省鹿场、琼台书院、海底村庄等。

Haikou, on the northern edge of torrid['tɔrid] zone, is the provincial capital of Hainan. It has rich tourism resources. With its strong tropical seaside charm and interest, Haikou is fast becoming a livable Chinese residential paradise.

## 5.1.25 海拉尔

海拉尔区是呼伦贝尔市的中心，地处内蒙古东北部，东连东北经济区，西接俄罗斯、蒙古，素有“草原明珠”之称。海拉尔以“三山环抱，二水中流”，形成了北疆独特而又充满魅力的风格。海拉尔以丰富的矿产资源闻名。著名景点有呼伦贝尔大草原、成吉思汗广场圣石等。

Hailar is the central area of Hulunbeier city. It borders on Inner Mongolia and Russia. The characteristic of the area is quite unique and charming. It is famous for abundant mineral resources. The famous scenic spots in Hailar are

Hulunbeier Prairie['præəri] and so on.

## 5. 1. 26 杭州

杭州，浙江省省会，位于我国东南沿海。杭州是著名的旅游城市，以风景秀丽著称，市内人文古迹众多，以西湖风景区最为著名，周边有大量的自然及人文景观遗迹。2014年中国大运河成功入选世界文化遗产名录，为杭州这座古老城市又添上了一抹浓墨重彩的文化气息。

Hangzhou, the provincial capital of Zhejiang, is the provincial center in economy, culture, science and education. It is famous city in history and culture and also an important national tourist city with the beautiful scenery, such as the West Lake, the Grand Canal of China and so on.

## 5. 1. 27 合肥

合肥，安徽省省会，古称庐州、庐阳，地处江淮之间、巢湖北岸，是我国首批国家园林城市，自然景色锦绣多姿，文化古迹甚多，素以“三国旧地、包拯故里”闻名于世，主要名胜古迹有教弩台、明教寺、逍遥津、包公祠等。

Hefei, the provincial capital of Anhui, is located between the Yangtze River and Huaihe River, and beside the Chaohu Lake. The city is embraced in green trees and the landscape features both small hills and large pieces of water. The main scenic spots are Baogong Park, Huiyuan Park and so on.

### 5. 1. 28 呼和浩特

呼和浩特，内蒙古自治区首府。呼和浩特系蒙古语，意为青色的城市，故有“青城”之称。呼和浩特是一座具有悠久历史的塞外古城，具有鲜明民族特点和众多名胜古迹，有各种召庙 50 多座。人们可尽情观赏草原风光，放怀品尝蒙古风味美食。

Hohhot[*'həu'hot*] is the capital of Inner Mongolia. The name of the city in Mongolian means “the Green City”. It is an ancient city with full of the grass and water and rich soil. Hohhot is inhabited by the 36 ethnic groups.

### 5. 1. 29 黄山

黄山市，位于安徽省最南端。境内汇聚丰富的自然资源与历史人文遗迹于一身，是著名的国际旅游城市。中国 5A 级旅游景区、中国十大名山之一的黄山就位于黄



山市境内。明代旅行家、地理学家徐霞客两游黄山，留下“五岳归来不看山，黄山归来不看岳”的美誉。

Huangshan City, located in the southern part of Anhui Province. It is a famous international tourist city, with unique and rich tourism resources. Huangshan Scenic Zone, one of the world wonders, was listed as the world cultural and natural heritage by UNESCO[ju:'neskəu].

### 5. 1. 30 惠州

惠州，位于广东省东南部，与深圳毗邻，是广东省历史文化名城，素有“岭南名郡”、“粤东门户”之称。惠州的旅游资源非常丰富，有“半城山色半城湖”之美称，拥有“岭南第一山”罗浮山，“北回归线上的绿洲”南昆山，“天赐白沙堤”巽寮[xùn liáo]湾，“苾[zhù]萝西子”惠州西湖等。

Huizhou is located in the southeast of Guangdong Province, and adjacent to Shenzhen. It has been historically known as "A Famous Prefecture['pri:fektʃə(r)] of Lingnan" and "The Gate of Eastern Guangdong". The main scenic spots are Luofu Mountain, Nankun Mountain, Xunliao Bay, Huizhou West Lake and so on.

### 5.1.31 济南

济南，山东省省会，拥有 2000 多年的历史，山灵水秀，人才辈出，历史文人墨客多聚于此，唐代著名诗人曾在这里写下了“济南名士多”的佳句。济南自然风光秀丽，自古素有“泉城”之美称。尤以趵突泉、黑虎泉、五龙潭、珍珠泉四大名泉久负盛名。

Jinan, with a history of more than 2,000 years, is the provincial capital of Shandong. It has beautiful sceneries and is known as the “City of Springs”. Baotu Spring, Heihu Spring, Wulong Spring and Pearl Spring are very famous.

### 5.1.32 揭阳

揭阳，位于广东省东南部潮汕平原，全年气候温和湿润，光照强，热量足，雨量充沛，有“鱼米之乡”的美称。境内居民主要是潮、客两众，民俗独特，构成浓郁而富有特色的潮汕文化。

Jieyang, located in the Chaoshan Plain, is in the southeast of Guangdong Province. Jieyang is subtropical monsoon climate and the resident there are Chaozhou and Hakka people, which constitutes a unique feature of Chaoshan culture.

### 5. 1. 33 嘉峪关

嘉峪关市位于甘肃省西北部，是以万里长城西端嘉峪关命名的城市。嘉峪关是古“丝绸之路”的交通要冲，是中国丝路文化和长城文化的交汇点，素有“河西重镇”、“边陲锁钥”之称。著名的旅游景点有嘉峪关关城、长城第一墩、七一冰川等。

Jiayuguan is a prefecture-level ['pri:fektʃə(r)'levəl] city in northwestern Gansu Province. It is most famous for the nearby Jiayu Pass, the largest and most intact pass of the Great Wall of China. The main scenic spots are Jiayuguan Great Wall, the July 1 glacier and so on.

### 5. 1. 34 景德镇

瓷都景德镇市，位于江西省东北部，它群山环抱，河流纵横，美丽而又富庶。景德镇所产的瓷器具有“白如玉、明如镜、薄如纸、声如磬”的独特风格，举世无双，且造型优美、品种繁多、装饰丰富。景德镇不仅制瓷闻名中外，而且风景优美，是一处极佳的旅游胜地。

Jingdezhen, known as the “town of porcelain”, is located in the northeast of Jiangxi Province. It has a long history and beautiful scenery featured by a network of many rivers and streams.

### 5. 1. 35 池州(九华山)

池州市位于安徽省西南部，是省级历史文化名城。池州生态环境优美，旅游资源丰富，境内拥有中国四大佛教名山之一的九华山。九华山风景区是首批国家重点风景名胜区，著名的游览避暑胜地，著名景点有莲花峰，九华街，圆通寺等。

Chizhou, located in the south-west of Anhui Province, is a city with rich history and profound cultural heritage. It has one of the four great Buddhist mountains in China, Jiuhua Mountain, which is a famous summer resort. The main scenic spots are Lotus Peak, Jiuhua Street and so on.

### 5. 1. 36 九寨沟

九寨沟县，位于四川省北部，以有九个藏族村寨而得名。九寨沟国家级自然保护区就位于九寨沟县境内，是中国第一个以保护自然风景为主要目的的自然保护区，也是中国著名风景名胜区和全国文明风景旅游区示范点。

Jiuzhaigou County['kaunti], located in the north of Sichuan Province, is famous for Jiuzhai Valley National Park which is home to nine Tibetan[tɪ'betən] villages. Jiuzhai Valley, declared a UNESCO[ju:'neskəu] World

Heritage[ˈherɪtɪʒ] Site, is best known for its lakes, waterfalls and wildlife.

### 5. 1. 37 昆明

昆明，云南省省会，享“春城”之美誉，是我国面向东南亚、南亚、东盟开放的重要枢纽城市。昆明地处云贵高原中部，它三面环山，南濒滇池，湖光山色，天然成趣。由于地处低纬高原而形成“四季如春”的气候，使这里空气清新、天高云淡、阳光明媚、鲜花常开。

Kunming, the provincial capital of Yunnan, is known as “Spring City” for its pleasant weather all the year round. It is an international tourist city with beautiful natural and artificial landscapes, such as the Dian Lake.

### 5. 1. 38 拉萨

拉萨，西藏自治区首府，藏传佛教圣地。拉萨位于西藏高原的中部、喜马拉雅山脉北侧，全年多晴朗天气，降雨稀少，冬无严寒，夏无酷暑，气候宜人，素有“日光城”的美誉。作为首批中国历史文化名城，拉萨以风光秀丽、历史悠久、风俗民情独特、宗教色彩浓厚而闻名于世。主要景点有布达拉宫、罗布林卡、大昭寺、小昭寺。

Lhasa['lɑ:sə], the provincial capital of Tibet, is a Buddhist holy land. The famous Potala[pəʊ'tɑ:lə] Palace is here. Lhasa has pleasant weather and is also known as "the City of Sunlight".

### 5. 1. 39 兰州

兰州，甘肃省省会，是古代丝绸之路上的重镇之一，距今已有 1400 年历史。市区南北群山环抱，东西黄河穿城而过，是唯一黄河穿越市区中心而过的省会城市，形成了独特而美丽的城市景观，可沿滨河路绿色长廊欣赏黄河、水车博览园等景点。

Lanzhou, the provincial capital of Gansu, is an important town on Silk Road in ancient time. As the Yellow River winds through the city, the landscape is quite unique and beautiful.

### 5. 1. 40 丽江

丽江，处于云南省西北部，古城区是我国罕见的保存相当完好的少数民族古城，集中了纳西文化的精华，完整地保留了宋、元以来形成的历史风貌。1997 年，境内的丽江古城成功申报世界文化遗产，填补了中国在世

界文化遗产中无历史文化名城的空白。主要旅游景点有丽江古城、束河古镇、玉龙雪山、虎跳峡。

Lijiang is situated in the northwest of Yunnan Province. It has breath-taking wonderful sights such as Jade Dragon Snow Mountain, Tiger Leaping Gorge and so on. The Old Town of Lijiang was included in the UNESCO [ju:'neskəʊ] world cultural heritage list in 1997.

### 5.1.41 临沂

临沂，地处山东省东南部，因临沂河而得名，古为琅琊[lóng yá]、沂州之地，是东夷文化和凤凰文化的重要发祥地。临沂现为全国重要的物流中心，是著名的历史文化名城、中国书法名城，亦是近代著名的革命老区、山水生态旅游胜地。

Linyi is located in the southeast of Shandong Province. With a long history and rich culture, it has many famous tourist attractions. Linyi is also named as “China Calligraphy[kə'lɪgrəfɪ] City”, “China Capital City of Logistics”.

### 5. 1. 42 满洲里

满洲里，位于内蒙古呼伦贝尔大草原的腹地，是一座拥有百年历史，独领中俄蒙三国风情、中国最大的陆运口岸城市，素有“亚洲之窗”之称。满洲里旅游资源丰富，有绿草如茵的呼伦贝尔大草原和碧波荡漾的呼伦湖，享有“北疆明珠”的美誉。

Manzhouli is located in the interior [in'tiəriə] of Hulun Buir Grassland, Inner Mongolia. Known as “Asian window”, it is the largest land port in China with centuries of history. Manzhouli has unique tourism resources, such as Hulun Buir Grassland, Hulun Lake and so on.

### 5. 1. 43 芒市

芒市，云南省德宏傣族景颇族自治州州府所在地，全州的政治、经济、文化中心，位于云南省西南部，与缅甸毗邻。是一个以傣族、景颇族、德昂族、阿昌族为主的少数民族边境城市。芒市民族风情浓郁，景色秀丽，被国内外誉为“孔雀之乡”，主要景点有勐焕大金塔、菩提寺等。

Mang City, is a city of Dehong Prefecture ['pri:fektʃuə], bordering on the Federal Republic of Myanmar ['mjænma:].



It's situated in the southwest of Yunnan Province. More than half of the local people are ethnic ['eθnik] groups like Dai, Jingpo, De'ang and Achang nationalities. The main scenic spots are Menghuan Grand Golden Pagoda [pə'gəudə], Bodhi ['bəudi] Temple and so on.

### 5. 1. 44 绵阳

绵阳，四川省第二大城市，素有“富乐之乡”、“西部硅谷”的美誉，是我国重要的国防科研和电子工业生产基地。绵阳历史悠久，人杰地灵，自古以来是川西北的重要门户，历代兵家必争之地。

Mianyang, the second largest city of Sichuan Province, is the important base of national defense research and electronic industrial production.

### 5. 1. 45 南昌

南昌，江西省省会，风景秀丽，名胜古迹众多，有“物华天宝、人杰地灵”之称。南昌是国家历史文化名城，有着 2200 多年的建城史，因南方繁荣昌盛而得名，是著名的革命英雄城市，被誉为军旗升起的地方。著名旅游景点滕王阁自古就被称为我国江南三大名楼之首。

Nanchang, the provincial capital of Jiangxi, is a famous

historical and cultural city with a history of over 2200 years. In addition, Nanchang is a scenic and environment-friendly city with beautiful mountains, rivers and lakes. The Gan River passes through the city from south to north.

### 5. 1. 46 南充

南充，地处四川盆地中北部，是我国西部一座繁华和重要的港口城市，有“川北心脏”和“川北重镇”之称。南充历史悠久，至今建成 2200 多年。风景旅游资源丰富，有国家级历史文化名城阆[làng]中，以三国文化为主线的陈寿万卷楼、汉桓[huán]侯祠，还有朱德故里等，集历史文化名城、三国文化、朱德元帅故里为一体。

Nanchong, located in the north central area of Sichuan Basin[ˈbeɪʃ(ə)n], is a major port of West China with a history of over 2200 years. It has rich tourism resources. The main scenic spots are Langzhong, Zhede Guli and so on.

### 5. 1. 47 南京

南京，江苏省省会，曾是“六代帝王国、三吴佳丽城”的金粉之地。南京这个古老的城市，既有自然山水之胜，又有历史文物之雅，著名旅游景点有中山陵、玄武湖、夫子庙、紫金山、明孝陵等。

Nanjing, the provincial capital of Jiangsu, is situated in the lower reaches of the Yangtze River. As an ancient capital of China, it enjoys a worldwide reputation for its history and culture. Main tourist sites in Nanning include the (Purple Mountain, Confucius [kən'fju:ʃjəs] Temple and so on.

## 5. 1. 48 南宁

南宁，古称邕州，广西壮族自治区首府，北部湾经济区核心城市。南宁是一座历史悠久的古城，具有深厚的文化积淀，是一个以壮族为主的多民族和睦相处的现代化城市，得天独厚的自然条件，令南宁满城皆绿，四季常青，长久以来南宁形成了“青山环城、碧水绕城、绿树融城”的城市风格。

Nanning, the capital of Guangxi, is a city where Zhuang and other ethnic groups live in compact communities and harmony. It enjoys the reputation of “the Green City of China”. The main scenic spots are Qingxiu Mount, Jiuquwan Hot Springs and so on.

### 5. 1. 49 南通

南通，位于江苏省东部，长江入海口北岸，东濒黄海，素有“江海明珠”、“扬子第一窗口”之美誉。南通人杰地灵，历史悠久，人文荟萃。范仲淹、王安石、文天祥等名家都在南通留下传世之作和轶闻逸事。著名旅游景点有狼山、濠河、水绘园、南山湖等。

Nantong, located in the east of Jiangsu Province, has been appraised [ə'preɪzd] as “Gate to the Sea and River” and “The First Window on the Changjiang River”. It has important cultural and historical foundations. The main scenic spots are Wolf[wulf] Hill, Haohe River, Shui Hui Park and so on.

### 5. 1. 50 宁波

宁波，地处我国东南沿海，位于浙江省东部。宁波人文积淀丰厚，历史文化悠久，属于典型的江南水乡兼海港城市，是中国大运河南端出海口、“海上丝绸之路”东方始发港。著名旅游景点有天一阁、庆安会馆、老外滩、东钱湖、河姆渡遗址。

Ningbo, in the east of Zhejiang Province, is located in the middle of the coastal line of China and in the South of

the Yangtze River Delta. It is a famous tourist and seaport city. The main scenic spots are Tianyi Pavilion[pə'viliən], Dongqian Lake Tourist Resort and so on

### 5. 1. 51 攀枝花

攀枝花，地处四川省西南边缘，是中国唯一一个以花名命名的城市，是“南方丝绸之路”上重要的交通枢纽和商贸物资集散地。境内的苏铁国家级自然保护区有世界上面积最大的原始苏铁林，这里铁树年年开花，被誉为奇观。此外，渔门镇、红格温泉、格萨拉生态旅游度假区等都是度假休闲的理想之地。

Panzhuhua, directly under the jurisdiction [ˌdʒuərəs'dɪkʃ(ə)n] of Sichuan Provincial Government, is the only Chinese city that is named after flowers. It was an important communication hub on the “South Silk Road”. The beautiful scenery attracts more and more tourists.

### 5. 1. 52 秦皇岛

秦皇岛，位于河北省东北部，南临渤海。秦皇岛历史悠久，因秦始皇求仙驻蹕[bì]而得名，是我国唯一以皇帝名号得名的城市。境内有山海关、北戴河、南戴河等独特的自然和人文景观，是中国著名的避暑胜地。

Qinhuangdao, in the northeast of Hebei Province, is the only Chinese city that is named after the Emperor Qin Shi Huan. It is a fascinating[*'fæsineitiŋ*] summer resort[*ri'zɔ:t*]. The main scenic spots are Beidaihe, ShanHaiguan and so on.

### 5. 1. 53 青岛

黄海之滨，胶州湾畔，有一颗深受中外游人喜爱的璀璨明珠——青岛。青岛市名以古代渔村青岛得名，是中国道教的发祥地之一。这里风景秀丽，气候宜人，以多姿多彩的旅游名胜和天人良港驰名中外。青岛三面环海、一面依山，海岸迂回曲折，山色郁郁葱葱，兼有山海之胜。著名旅游景点崂山、八大关、栈桥、奥帆中心一定会给人们留下美好的记忆。

Qingdao is situated in the south of Shandong Peninsula [*pi'ninsjələ*] and lying on the shore of the Yellow Sea. It is a beautiful costal and hilly city with warm and humid climate. The main scenic spots are Laoshan Mountain, Zhanqiao Pier[*priə*] and so on.

### 5. 1. 54 衢州

衢州，位于浙江西部，钱塘江上游，是国家历史文化名城，是一座有 1800 年历史的江南重镇。衢州是国家级历史文化名城，旅游资源丰富，有“神奇山水，名城衢州”之称，著名景点江郎山、烂柯山、龙游石窟等，每年都吸引了大批游客前来观光。

Quzhou, in the western part of Zhejiang province, is on the upper course of the Qiantang River. With a history of over 1800 years, it has abundant scenic spots and historical relics['reliks], such as Jianglang Mountain, Lanke Mountain, Longyou Caves and so on.

### 5. 1. 55 泉州

泉州，地处台湾海峡西岸，是中国历史文化名城、全国著名侨乡、台湾同胞主要祖籍地、中国品牌经济城市。泉州文化旅游资源丰富，是闽南文化的发祥地，保存南音、木偶戏、梨戏、高甲戏、打城戏等全国独特的优秀传统音乐和戏曲，拥有开元寺、老君岩等 20 处国家级文物保护单位，有“泉南佛国”、“闽南蓬莱”之名。

Quanzhou, located on the west coast of the Taiwan Straits, is the historical and cultural city of China. It features

rich and outstanding legacy['legəsi] of traditional operas, such as Nanyin music, Liyuan Opera, Gaojia Opera. The tourism resources are also abundant, such as Kaiyuan temple, Laojun moutain and so on.

### 5. 1. 56 三亚

三亚，位于海南省南部，拥有海南岛最美丽的海滨风光，称为“东方夏威夷”。三亚拥有亚龙湾、天涯海角游览区、南山文化旅游区、大小洞天风景区、大东海风景区、三亚湾风景区、落笔洞游览区及西岛、蜈支洲岛海上乐园等著名景点。

Sanya, the southernmost city in Hainan Province, boasts the best white-sand beach and blue sea water in Asia. With tropical climate, the city is warm all year round. The main scenic spots are Tianyahaijiao, Yalong Bay, Dadonghai Bay and so on.

### 5. 1. 57 上海

上海，我国经济、金融中心，有“东方巴黎”的美称。上海是中国的历史文化名城，拥有深厚的近代城市文化底蕴和众多历史古迹，江南的吴越传统文化与各地移民带入的多样文化相融合，形成了特有的海派文化。



著名旅游景点有外滩、豫园、陆家嘴、世博园、南京路、东方明珠等。

Shanghai, the economic and financial center of China, is also a famous historic and cultural city with plentiful tourism resources. The main scenic spots are the Bund, Yuyuan Garden, the Oriental Pearl Tower and so on.

### 5.1.58 深圳

深圳，位于中国南部沿海，毗邻香港，是中国第一个经济特区，属亚热带海洋气候，具有浓郁的现代滨海城市特色，常年阳光普照、繁花似锦。作为一个移民城市，中西文化在这里融汇，形成了独具特色的文化氛围。深圳的旅游资源非常的丰富，有锦绣中华、民俗文化村、世界之窗、欢乐谷等闻名海内外的人造主题公园以及国家生态旅游示范区——东部华侨城，也有海洋世界、大小梅沙等海洋生态特色旅游景点。“精彩深圳，欢乐之都”，真诚欢迎您的到来。

Shenzhen is located on a southern tip of Mainland, and neighbors Hong Kong. It has a subtropical marine[mə'ri:n] climate with plenty of rain and sunshine and is rich in tropical fruit. As the first special economic zone of China, it

has been a touchstone for China's reform and opening-up policy. In addition, Shenzhen is also a city of compassion[kəm'pæʃən], with a deep-rooted volunteer culture. There are more than 100 scenic spots around the city, including Overseas Chinese Town, Shenzhen Bay, Splendid China, Window of the World, Happy Valley and so on.

### 5. 1. 59 沈阳

沈阳，辽宁省省会，是国家历史文化名城，有 2300 年建城史，素有“一朝发祥地，两代帝王都”之称。著名旅游景点有沈阳故宫、清昭陵、清福陵、棋盘山等。

Shenyang, the provincial capital of Liaoning, is a major industrial and cultural city. With a history of more than 2300 years, there are many cultural relics['reliks], such as Shenyang Imperial[ɪm'piəriəl] Palace, Taiqing Temple and so on.

### 5. 1. 60 石家庄

石家庄，河北省省会，是距离首都北京最近的省会城市，被誉为“火车拉来的城市”。石家庄拥有我国北方最大的城市森林公园——滹沱[hū tuó]河城市森林公

园。其他主要景点有西柏坡纪念馆、苍岩山、嶂石岩等。

Shijiazhuang, the provincial capital of Hebei, is a newly developing industrial city and abundant in natural resources. It has beautiful sceneries. The main scenic spots are Cangyan Mountain, Zhangshiyan and so on.

### 5. 1. 61 太原

太原，山西省省会，古称晋阳，也称“龙城”，是一座具有 2500 多年建城历史的古城。黄河第二大支流汾河自北向南流经全市，三面环山，自古就有“锦绣太原城”的美誉。太原市积淀了丰富的文化遗产，如晋祠、天龙山石窟、永祚[zuo]寺、蒙山大佛等。

Taiyuan, the provincial capital of Shanxi, is a city with a history of more than 2500 years. Taiyuan has rich cultural relics['reliks], such as Twin Pagoda[pə'gəudə] Temple, Mengshan Buddha['budə] and so on.

### 5. 1. 62 台州

台[tāi]州，位于浙江中部沿海，是我国黄金海岸线上一座美丽的滨海城市。台州历史悠久，风光秀丽，名胜古迹众多，以“佛、山、海、城、洞”五景最具特色，

拥有国家重点风景名胜区天台山、长屿硐天和国家级历史文化名城临海。自古以“海上名山”著称。

Taizhou, the birthplace of the ancient Chinese Xiatang Culture, is situated in the middle of the coastal area of Zhejiang Province. As a beautiful coastal city, it enjoys the reputation as “a famous mountain on the sea”. The main scenic spots are Tiantai Mountain, Linhai and so on.

## 5. 1. 63 天津

天津，我国四大直辖市之一，地处华北平原东北部，是中国古代唯一有确切建城时间记录的城市。历经 600 多年，造就了天津中西合璧、古今兼容的独特城市风貌。天津的小吃与特产数目众多，尤其以狗不理包子、十八街麻花、耳朵眼炸糕“天津三绝”著名。

Tianjin, in the northeast of the North China Plain, is an international harbor and economic center. It is also well-known for its profound [prəu'faund] historical and cultural heritage. The delicious snacks, for example Goubuli Baozi and Mahua, are very famous.

### 5. 1. 64 腾冲

腾冲市，位于云南省西南部，历史上曾是古西南丝绸之路之路的要冲，著名的侨乡、文化之邦和翡翠集散地。由于地理位置重要，历代都派重兵驻守，称之为“极边第一城”。腾冲火山、温泉遍布，著名景点有火山群国家公园、热海景区、北海湿地、叠水河瀑布等。

Tengchong is located in the southwest of Yunnan Province. It is famous for jade and hot spring. The well-known scenic spots in Tengchong are ReHai, Beihai Wetland and so on.

### 5. 1. 65 通辽

通辽，位于内蒙古自治区东部，地处东北和华北的交汇处。通辽盛产矿产，且野生动物资源丰富。著名旅游景点有大青沟、珠日河草原、清代奈曼王府。

Tongliao is situated in the east of Inner Mongolia. It has abundant mineral and wildlife resources. The main scenic spots are Daqinggou, Zhurihe Grassland, Naiman Palace and so on.

### 5.1.66 万州

万州，位于重庆东北部，处三峡库区腹心，因“万川毕汇”而得名，“万商云集”而闻名。万州的自然资源和旅游资源都十分丰富，著名景点有国家级风景名胜区潭獐峡、三峡库区旅游景观链中的青龙瀑布等。

Wanzhou, situated in the northeast of Chongqing, is the center part of Three Gorge Area. It has rich natural and tourism resources. The main scenic spots are Tanzhang Gorge, Qinglong Waterfall and so on.

### 5.1.67 温州

温州，地处我国东南沿海，浙江省三大中心城市之一。温州有 2000 余年的建城历史，历代名人辈出，旅游资源丰富，境内国家级重点风景名胜区雁荡山、楠溪江、百丈漈、飞云湖，素有“东南山水甲天下”之美誉。

Wenzhou, located in the middle section of the east coast of China, is the center of economy, culture and transportation in south Zhejiang Province. It is rich in tourism resources. The main scenic spots are Yandang Mountain, Nanxi River and so on.

## 5. 1. 68 乌鲁木齐

乌鲁木齐，新疆维吾尔自治区首府，地处亚欧大陆中心，是世界上离海洋最远的城市，气候干燥，昼夜温差大。市区有著名的红山、鉴湖、阅微草堂等“八景”，市郊有南山风景区等旅游胜地。新疆国际大巴扎、新疆民街、二道桥民族风情一条街等带有浓郁新疆民俗风情的景区景点，享誉国内外。

Urumqi[u'rʊmtʃi], the capital of Xinjiang, is in the center part of Eurasia [juə'reiʃə]. It is the world's farthest city away from ocean. Urumqi has a dry continental climate. The main scenic spots are Red Mountain, Grand Bazaar [bə'zɑ:] and so on.

## 5. 1. 69 武汉

武汉，湖北省省会，地处中国腹地中心，长江、汉水在此交汇，造就了武汉隔两江立三镇地理特征，市内江河纵横、湖港交织，自古又称“江城”。著名名胜有千古名楼黄鹤楼、自然风光旖旎的东湖、享有盛誉的归元禅寺、赤壁大战全景画馆、具有现代气息的中山大道商业街。

Wuhan is the provincial capital of Hubei. The Yangtze River and the Hanshui River flow across the city and divide it into three parts. The main scenic spots are Yellow Crane Tower, East Lake Scenic Area and so on.

### 5. 1. 70 无锡

无锡，位于江苏省南部，是江苏省重要的交通枢纽。无锡是我国著名的鱼米之乡，素有“太湖明珠”的美誉，是首批中国优秀旅游城市、国家历史文化名城和国家森林城市，旅游资源十分丰富。江南山水园林、灵山佛教圣境、游圣霞客故里等自然、历史、文化景点交相辉映，为中外游客所向往。

Wuxi, known as the Pearl of Taihu Lake, is located in the south of Jiangsu Province. It is a historical and cultural city, and also a famous tourist resort. The main scenic spots are Taihu Lake, Lingshan Scenic Spot, and so on.

### 5. 1. 71 武夷山

武夷山市，位于福建省西北部，属中亚热带地区，一年四季境内气候差异较大，是福建省唯一以名山命名的新兴旅游城市。闻名中外的武夷山风景名胜区及武夷山自然保护区主要部分都位于武夷山市境内。



Wuyishan City, located in the northwest of Fujian Province, is in the subtropical zone. The well-known Wuyishan Scenic Area and main part of Wuyishan Nature Reserve are in Wuyishan City.

## 5. 1. 72 西安

西安与雅典、罗马、开罗并称为世界四大古都。西安也是我国建都最早、历史最长的古城，距今已有 3000 多年的历史。西安堪称中国古代社会的“天然历史博物馆”。这里有全世界保存最完整、规模最宏大的古城墙，世界考古史上最伟大的发现之一秦始皇兵马俑。西安的仿古青铜器、唐三彩、关中剪纸等工艺品十分丰富，独具特色的西安小吃吸引着八方宾客。

Xi'an, which was called Chang'an in ancient times, is the provincial capital of Shanxi. It is on the list of Top Four Ancient Capitals of the world, in the company of Athens['æθənz], Rome and Cairo['kaiərou]. Xi'an is the cradle of the Chinese nationality, the birthplace of the Chinese civilization and the representative of the Chinese culture. There are various cultural relics and historical sites in Xi'an, such as the Terra-cotta['terəkɔtə] Warriors['wɔriə] and Horses, Huaqing Hot Spring and so on.

## 5. 1. 73 西宁

西宁，青海省省会，是世界高海拔城市之一，素有“西海锁钥”、“海藏咽喉”之称。西宁历史文化源远流长，得天独厚的自然资源，绚丽多彩的民俗风情，是青藏高原一颗璀璨的明珠。这里冬无严寒，夏无酷暑，是旅游避暑之胜地。南禅寺、北禅寺居高临下俯瞰西宁全景，主要名胜有塔尔寺、东关清真大寺、马步芳公馆等。

Xining, the provincial capital of Qinghai, is one of the cities at high altitude. It is a bright pearl over the Qinghai - Tibet Plateau [ˈplætəu] with splendid culture. As a famous summer resort, Xining has beautiful scenic spots, such as the Ta'er Monastery [ˈmɒnəstəri], Dongguan Great Mosque [mɒsk] and so on.

## 5. 1. 74 西双版纳

西双版纳，位于云南省南端，与老挝、缅甸山水相连，与泰国、越南近邻，她美丽、富饶、神奇，犹如一颗璀璨的明珠镶嵌在祖国的西南边疆。既是面向东南亚、南亚的重要通道和基地，也是云南对外开放的窗口。傣语“西双版纳”意为“理想而神奇的乐土”，这里有我国唯一的热带雨林自然保护区，以神奇的热带雨林自然景观和少数民族风情而闻名于世。

Xishuangbanna, located in the south of Yunnan Province, is like a bright pearl shining in the southwestern frontier of motherland. Xishuangbanna is well known for its tropical rain forest and ethnic customs.

### 5. 1. 75 厦门

厦门，位于福建省东南部，是我国最早实行对外开放政策的经济特区之一，在两岸金融、对台贸易、两岸新兴产业等有着重要地位。厦门也是现代化国际性港口风景旅游城市，既有独特的侨乡风情、闽台习俗，又有美味的海鲜佳肴、特色小吃，各式的异国建筑更让厦门具备了别具一格的气质，人文与自然结合得恰到好处。鼓浪屿、南普陀寺等风景名胜深受中外游人喜爱。

Xiamen is a coastal city located in the southeast of Fujian Province popularly known as the "Garden on the Sea". It is one of the earliest special economic zones in China. Xiamen is an international seaport scenery city. The famous scenic spots are Gulangyu, Nanputuo Temple and so on.

### 5. 1. 76 襄阳

襄阳，位于湖北省西北部，其贯通南北、承启东西的地理位置，自古即为交通要塞，有七省通衢的美誉。襄阳，雄踞中华腹地，扼守汉水中游，是一座有着深厚文化底蕴的国家级历史文化名城。古隆中、襄阳城、鹿门寺等，不仅使历代文人雅士流连忘返，行吟唱叹，而且吸引了当今越来越多的中外游人前来观光。

Xiangyang, located in the northwest of Hubei Province, is in the middle reach of the Hanjiang River. The three kingdoms culture can be found everywhere in Xiangyang. With beautiful scenery and places of interest, Xiangyang attracts more and more tourists from home and abroad.

### 5. 1. 77 延安

延安，位于陕西省北部，是中国革命圣地，全国优秀旅游城市和爱国主义、革命传统、延安精神三大教育基地。主要景点有宝塔山、杨家岭、黄河壶口瀑布等。

Yan'an is located in the north of Shaanxi Province. Reputed as a world-renowned holy land of Chinese revolution, it is the command center and strategic core of the Liberation War of the Chinese People. The main scenic

spots are Pagoda Mountain, Yangjialing, Hukou Waterfall and so on.

### 5. 1. 78 烟台

烟台，地处山东半岛东北部，濒临渤海和黄海，是我国北方著名的旅游避暑和休闲度假胜地。境内的蓬莱阁是中国古代四大名楼之一，素以“人间仙境”著称于世，其“八仙过海”传说和“海市蜃楼”奇观享誉海内外。长山列岛国家地质公园、昆嵛[yú]山魏碑刻石、芝罘[fú]岛等名胜吸引了大批中外游客前来观光。

Yantai is located in the northeast of Shandong Peninsula[pə'nɪnsələ] and lying along the Yellow Sea and Bohai Sea. It is a beautiful coastal city surrounded by mountains and seas. The main scenic spots are Peng Lai Pavilion[pə'vɪliən], Zhifu Island and so on.

### 5. 1. 79 伊宁

伊宁，位于新疆西北部，是我国西部边陲塞外江南的一座花园城市，气候宜人，物产丰富，素有“花城”、“苹果城”之美誉。主要的旅游景点有伊犁河民族文化旅游村、人民公园、拜都拉清真寺等。

Yining, located in the northwest of Xinjiang, is known as the "Flower City" and the "Apple City". It has rich resources and pleasant weather. The main scenic spots are Yili River Ethnic Culture Tourism Village, the People's Park and so on.

## 5. 1. 80 扬州

扬州，位于江苏省中部，既是风景秀丽的风景城，又是人文荟萃的文化城、历史悠久的博物城。这里有中国最古老的运河、汉隋帝王的陵墓、唐宋古城遗址、明清私家园林，秀丽的自然风光，丰富的旅游资源，吸引了大批中外游客。著名的旅游景点有扬州瘦西湖风景区、个园、和园、大明寺等。扬州泰州机场地理位置优越，距离美丽的水城泰州市仅 20 公里。

Yangzhou is located in the center of Jiangsu Province. It is famous for its beautiful scenery, long history and splendid culture. The ancient canal and private gardens in Yangzhou attract tourists from home and abroad. The main scenic spots are Slender West Lake, Ge Garden, Daming Temple and so on. The airport has a very advantageous location, only 20km away from Taizhou.

### 5. 1. 81 宜宾

宜宾，位于四川省南部，地处长江、金沙江、岷江三江交汇处，被誉为“万里长江第一城”。其独具特色的自然旅游资源，丰富悠久的历史文化，吸引越来越多的中外游客前来观光旅游。著名的旅游景点有蜀南竹海、石海洞乡、夕佳山等。

Yibin, located in the south of Sichuan Province, is in the intersection of Yangtze River, Jinsha River and Min River. It is famous for its beautiful scenery and long history. The main scenic spots are the Southern Sichuan Bamboo Sea, Xi Jia Shan and so on.

### 5. 1. 82 宜昌

宜昌，位于长江北岸，湖北省西南部，有 2400 多年的历史，是楚文化的发祥地。宜昌市境内风光旖旎，素以三峡旅游而闻名，境内有白果树瀑布、葛洲坝工程、三国古战场、玉泉寺等众多历史文化古迹和风景名胜。

Yichang lies in the northern coast of Yangtze River with a history of more than 2400 years. It is famous for the Three Gorges. The main scenic spots are Baiguoshu

Waterfall, Gezhou Dam and so on.

### 5. 1. 83 宜春

宜春，位于江西省西北部，文化积淀厚重，历来为“江南佳丽之地，文物昌盛之邦”。主要名胜有明月山、三爪（zhao）仑、宜春八景等。

Yichun is the northwest city of Jiangxi Province. The main scenic spots are Mingyue Mountain, San Zhao Lun and so on.

### 5. 1. 84 义乌

义乌，位于浙江省中部，面对太平洋黄金通道，是全球最大的小商品集散中心，国际小商品流通、研发、展示中心。

Yiwu is located in the central Zhejiang Province. The Yiwu small commodity[kə'mɒditi] market is becoming the largest logistic center and exhibition center for daily consumer goods in the world. It is also an important export base for commodity export in China.



## 5. 1. 85 银川

银川，宁夏回族自治区首府，素有“塞上明珠”的美誉。塞上江南自然风光、回族穆斯林风情和西夏文化构成了银川以“西夏古都、塞上风情”为特色的新兴旅游业。著名的旅游景点有西夏王陵、沙湖等。

Yinchuan is the capital of Ningxia. There are many beautiful scenic spots, such as Xi Xia Imperial Tomb, Shahu and so on.

## 5. 1. 86 玉树

玉树市，地处青藏高原东部，位于青海省玉树藏族自治州最东部，是一个以牧为主、农牧结合的半农半牧城市。玉树市属典型的高原高寒气候，全年无四季之分，只有冷暖两季之别。主要风景名胜有通天河、文成公主庙等。

Yushu is an autonomous [ɔ:'tɒnəməs] prefecture ['pri:fektʃuə] of Qinghai Province. With an elevation of around 3,700 metres, Yushu has an alpine subarctic climate, with long, cold, very dry winters, and short, rainy, and mild summers. The main scenic spots are Tongtian river and the temple of Princess Wenchen

### 5. 1. 87 运城

运城，位于山西省西南部，历史悠久，源远流长，是中华民族最早的发祥地之一。运城的旅游资源十分丰富，以寻根祭祖、黄河风情、德孝文化和善文化为主，驰名中外的景点有运城盐湖、解州关帝庙、鹳[guàn]雀楼、永乐宫、普救寺等，这些自然人文景观具有极高的观赏游览价值和艺术欣赏价值。

Yuncheng is located in the southwest of Shanxi Province. It has a long history and rich tourism resources. The main scenic spots are Yongle Palace, Pujiu Temple and so on.

### 5. 1. 88 湛江

湛江，位于我国大陆最南端的雷州半岛上，东濒南海，是一座富有亚热带风光的美丽海港城市，空气洁净，海水湛蓝。著名的旅游景点有三岭山国家森林公园、东海岛海滨浴场等风景名胜。

Zhanjiang city is located in the southernmost part of the Chinese mainland, covering the northern part of Leizhou Peninsula [pə'nmsələ]. With a blue sea, beautiful beaches and coconut trees, Zhanjiang has rich tourism resources.

The main scenic spots are the Sanling Mountain National Forest Park, the Donghai Island and so on.

### 5. 1. 89 张家界

张家界市，位于湖南省西北部，因旅游建市。境内由张家界国家森林公园、杨家界自然保护区、天子山自然保护区、索溪峪自然保护区四大景区构成的武陵源风景名胜名区拥有世界罕见的石英砂岩峰林峡谷地貌，是我国首批入选的世界自然遗产。

Zhangjiajie lies in the northwest of Hunan province. It is rich in tourism resources. Wulingyuan Scenic and Historic Interest Area is recorded into the World Natural Heritage list.

### 5. 1. 90 郑州

郑州，河南省省会，是中华民族的发祥地之一，孕育了中华民族及其光辉灿烂的文化。悠久的历史、优越的地理位置和丰富的资源，使郑州成为我国重要的交通枢纽、著名商埠、中国历史文化名城和优秀旅游城市。著名的旅游景点有少林寺、黄帝故里、黄河风景名胜区等。

Zhengzhou is the provincial capital of Henan. It has a long history and rich tourism resources. The main scenic spots are Shaolin Temple, the Native Place of Emperor Huangdi, the Yellow River Scenic Area and so on.

### 5. 1. 91 舟山

舟山市，位于浙江省东北部，地处我国第一大群岛舟山群岛，素有“东海鱼仓”和“中国渔都”之称。舟山旅游集海洋文化景观和佛教文化于一体，拥有普陀山、嵎泗(shèng sì)列岛等风景名胜，构成了“千岛之城”独特的山海风光。

Zhoushan, in the southeast of Zhejiang Province, is famous for its pleasant weather and beautiful sceneries. The main scenic spots are Mount Putuo, Shengsi Isles[ailz] and so on.

### 5. 1. 92 珠海

珠海，位于广东省珠江口的西南部，地理位置优越，东与香港隔海相望，南与澳门相连，是我国最早实行对外开放政策的经济特区之一。珠海生态环境优美，山水相间，陆岛相望，气候宜人，海域广阔，极富海滨花园情调和现代气息，素有“百岛之市”之称。

Zhuhai, located in the southwest of the Pearl River Estuary['estʃuəri], borders Hong Kong by sea and Macau by land. It is one of the earliest special economic zones in China. Zhuhai has 146 islands in the vast expanse of the South China Sea, hence its nickname City of a Hundred Islands.

### 5. 1. 93 盐城

盐城市，地处中国东部沿海中部，江苏省北部，是江苏省面积最大的地级市。盐城拥有江苏省最长的海岸线、最大的沿海滩涂、最广的海域面积，同时也是丹顶鹤的家园、麋鹿的故乡，被誉为“东方湿地之都，仙鹤神鹿世界”。其中盐城大铜马是盐城最显著的标志。

Yancheng is located in the north of Jiangsu Province. It owns the largest area, which has been rich in advantaged land, sea and wetland resources. It's the hometown of Red-crowned Crane and elk. The symbol of Yancheng is Datongma.

## 5. 1. 94 昭通

昭通，位于云南省东北部，地处云、贵、川三省结合处，历史上是云南省通向四川、贵州两省的重要门户，是中原文化进入云南的重要通道，云南文化三大发源地之一，素有小昆明之称为中国著名的“南丝绸之路”的要冲，素有“锁钥南滇，咽喉西蜀”之称。

Zhao tong, located in the northeast of Yunnan province, was situated in the border of Yun Gui Chuan area. Due to its location, Zhao tong was an important gateway to Sichuan and Gui zhou province. It is one of the cradle of Yunnan culture. Zhao tong, which known as Little Kunming, was an important hub of the famous “Southern Silk Road” in history. It has been called “the key of south Yunnan, the throat of west Sichuan”.  
Welcome to Zhao tong.

## 5.2 国际（地区）城市

### 5.2.1 香港

香港，地处中国华南，珠江口东侧，是全球第三大金融中心。香港是中西文化交融的地方，同时为全球最安全、富裕、繁荣和生活高水平的城市之一，有“东方之珠”、“美食天堂”和“购物天堂”等美誉。

Hong Kong is a city on the southern coast of China at the Pearl River Estuary['estʃuəri]. It is the third most important financial centre after New York and London. Hong Kong is frequently described as a place where "East meets West" with a good reputation of "Pearl of the Orient", "Food Paradise" and "Shopping Paradise".

### 5.2.2 澳门

澳门，地处珠江三角洲西南部，北邻广东省珠海市，东与香港隔海相望，是“世界四大赌城”之一。东西方文化的融合共存使澳门成为一个风貌独特的城市，留下了大量的历史文化遗迹。其著名的轻工业、旅游业、酒店业和娱乐场使澳门长盛不衰，成为全球最发达、富裕的地区之一，吸引着世界各地的投资商和观光客。

Macau is located on the Southeast coast of China to the west of the Pearl River Delta['deltə]. Chinese and Portuguese[,pɔ:tju'g i:z] are the official languages and English is also widely spoken. Macau is one of the world's richest cities and the world's largest gambling centre. The mixing of the Chinese and Portuguese[,pɔ:tju'gi:z] cultures and traditions has left Macau with an inimitable[i'nimitəbl] collection of holidays, festivals and events.

### 5.2.3 台北

台北，台湾政治、经济、文化中心。台北旅游名胜众多，台北故宫博物院、101大楼、阳明山、龙山寺、北投风景区，均为风景优美适宜游览的好去处。台北的夜市也闻名遐迩，士林夜市、华西街夜市等，都是游客来台必到之处。

Taipei is the political, economic and cultural center of Taiwan. The famous scenic spots are Taipei 101, Yangmingshan National Park, Longshan Temple and so on. Night fair, the unique view of Taipei, attracts a lot of tourists with delicious snacks.



## 5.2.4 新加坡

新加坡市，新加坡共和国首都，位于东南亚，是马来半岛最南端的一个热带岛屿城市。新加坡市是新加坡全国政治、经济、文化中心，有“花园城市”之称，是世界上最大港口之一和重要的国际金融中心。鱼尾狮是新加坡的标志，因此新加坡也称“狮城”。

Singapore City, the capital of the Republic of Singapore, is located in the southeast of Asia. It is the political, economic, and cultural center, which has a good reputation of “Garden City”. With the famous symbol – the Merlion[ˈmɜ:lɪn], Singapore is also called “the Lion[ˈlaɪən] City”.

## 5.2.5 东京

东京，旧名江户，是日本的首都，全称东京都，位于日本本州岛东部。东京是日本政治、经济、文化中心，也是世界著名旅游城市之一。它在发展的同时仍旧保留了许多历史文物、古迹与一些传统仪式、活动，现代与传统共存成为这座城市的一大特征。东京的主要景点有吉祥寺、上野动物园、东京迪士尼乐园等。

Tokyo, the capital of Japan, is the political, economic,

---

cultural and educational center. It has many tourist sightseeing, cultural and sports attractions. These include famous temples, shrines, annual festivals and events, parks, scenic views and popular shopping districts.

### 5.2.6 大阪

大阪，坐落在日本本州岛西南的大阪湾畔，是日本第二大城市，关西地区的工商业和水陆空交通中心。这里气候温和湿润，四季花木常青，以“千桥之城”享誉世界。一年中最佳的旅游时间莫过于春秋两季，春季可以观赏盛放的樱花，秋季著名的日本红叶又成为一道漂亮的风景线。美食是大阪的一大特色，各国菜式应有尽有。大阪的主要名胜有天守阁、四天王寺等。

Osaka, the second largest city in Japan, is also the industrial, commercial, and transportation center of Kansai region. The best time for traveling in Osaka is spring and autumn. Sakura in spring and maple leaves in autumn attract many tourists. Special snacks have become another characteristic of Osaka.

### 5.2.7 曼谷

曼谷，泰国首都，东南亚第二大城市，被誉为是“佛教之都”，是融合东西方文化、包罗万象的“天使之城”。休闲娱乐是曼谷主打的旅游特色，周末市场、安帕瓦水上市场让人流连忘返。还有众多的寺院可以参拜，大皇宫、四面佛、玉佛寺、卧佛寺也是观光旅游的好去处。

Bangkok, the capital of Thailand, is one of the world's top tourist destination cities. Royal palaces and temples as well as several museums constitute its major historical and cultural tourist attractions, such as the Grand Palace. A distinct feature of Bangkok is the street vendors selling goods ranging from food items to clothing and accessories.

### 5.2.8 首尔

首尔，韩国首都，是韩国政治、经济、文化、教育中心。市内建筑古老和现代共存，既有景福宫等朝鲜时代的古宫，也有最尖端的综合文化设施。明洞、梨泰院、狎[xiá]鸥亭洞等时尚购物中心也成为大批外国顾客的必到之处。

Seoul[səul], the capital of South Korea, is the political,

---

economic, cultural and educational center. Seoul not only has famous ancient building, but also has the most advanced comprehensive cultural facility. In addition, Seoul is also well-known for its shopping centers.

### 5.2.9 釜山

釜山，位于韩国东南角，是韩国第一港口和第二大城市。前往釜山旅游的最佳季节为春季和秋季，主要的名胜有东莱焚鱼寺、太宗台、韩国最大的海水浴场海云台。

Busan is the second largest city and the biggest port in South Korea. It not only features a variety of antique [æn'ti:k] and souvenir[su:ve'nɪə] shops, but also unique restaurants, attractions and accommodations. The best time to Busan is spring and autumn.

### 5.2.10 济州

济州市，位于韩国最大岛屿济州岛，四面环海，沿海的奇岩和瀑布、白沙场以及小岛等构成了海滨的天然美景。济州有韩国夏威夷之称，岛上旅游资源十分丰富，著名景观有柱状节理带、汉拿山、泰迪熊博物馆、民俗村博物馆等。

Jeju City is situated on the nation's largest island of Jeju. Its temperate climate, natural scenery, and beaches make it a popular tourist destination. The famous scenic spots are Mount Halla, Teddy Bear Museum and so on.

### 5.2.11 巴厘岛

巴厘岛，印度尼西亚最著名的旅游胜地。由于地处热带，受海洋影响，气温温和多雨。巴厘岛最大的魅力在于它恬静的自然风光，因此有“诗之岛”和“人间天堂”之称。巴厘岛不仅风光迷人，其宗教、文化也有着强大的吸引力，以庙宇建筑、雕刻、绘画、音乐、纺织、歌舞和风景闻名于世。

Bali is the most famous tourist island in Indonesia. It is located in the tropics and has a moderate climate. Besides the pleasant weather and beautiful scenery, Bali is also famous for art forms, such as painting, sculpture, woodcarving, handicrafts, and performing arts.

### 5.2.12 胡志明

胡志明市，越南最大城市，美丽的西贡河绕城而过，景色迷人，乘游船泛舟西贡河，欣赏两岸景色，别有一番情趣。市内的国光寺、舍利寺、永严寺、天后庙、圣

母大教堂、草禽园、查甸植物园、骚坛公园为观赏游览的好去处。

Ho Chi Minh City is the largest city of Vietnam[,vjet'næm]. The city's location on the Saigon River makes it a bustling['bʌslɪŋ] commercial and passenger port. It also has many places of interest. The majority of these tourist spots are a short leisurely distance from each other.

### 5.2.13 吉隆坡

吉隆坡，马来西亚首都和第一大城市。吉隆坡是东南亚一座具有独特魅力的城市，充满多元文化气息，这里有着多种语言可供沟通。风俗道统别具特色，全方位凸现了马来西亚多民族和睦共存、开拓奋进的独特魅力。著名观光景点有吉隆坡国油双峰塔、独立广场、国家回教堂等。

Kuala Lumpur['kwɑ:lə'lumpuə], the capital of Malaysia[mə'leɪzə], is the cultural, financial and economic centre. The major tourist destinations include the Merdeka[mə:'deɪkə] Square, the National Palace and so on.

### 5.2.14 普吉

普吉，泰国普吉府首府，位于泰国最大的岛屿普吉岛东南部。这里以迷人的风光和丰富的旅游资源被称为“安达曼海上的一颗明珠”，主要的旅游景点有芭东海滩、卡伦海滩、卡塔海滩、珊瑚岛等。

Phuket is located in the southeast of Phuket Island which is the biggest island of Thailand. It is known as a bright pearl in the Andaman['ændəmən] Sea with spectacular scenery and abundant travel resources. The main scenic spots are Patong Beach, Karon Beach, Kata Beach, Coral Island and so on.

### 5.2.15 甲米

甲米，位于泰国南部，隔着攀牙湾，向西遥对普吉岛。甲米旅游资源丰富，是一个有如天堂的热带岛屿。著名旅游景点有皮皮岛、石灰石山、奥南海滩等。

Krabi, in the south of Thailand, is noted for its outstanding natural beauty. The coastline is dotted with rarely visited tropical islands, palm fringed beaches, waterfalls, caves, and strange rock formations. The main scenic spots are Phi Phi Island, Limestone Hill and so on.

## 5.2.16 茨城

茨[cí]城县，位于日本本州岛中部，东临太平洋，坐落在关东平原东北部，属于首都圈，离东京仅40公里。茨城旅游资源十分丰富，有“关东紫峰”之称的筑波山、以赏梅闻名的偕[xié]乐园、日本三大名瀑之一的袋田瀑布等。

Ibaraki-ken, on the main island of Honshu ['hɒnʃu:], is just 40 miles away from Tokyo. It has rich tourism resources.

## 5.2.17 江原道

江原道，地处韩国东北部，属季风气候，四季分明。自古以来就以名山胜水著称，是韩国首屈一指的旅游区。主要景点有雪岳山古佛、太白山公园等。除了自然环境优美之外，江原道还具备适合滑雪、漂流、山地自行车等休闲运动的自然环境和温泉、自然休养林等最佳休闲设施，适合进行各种季节性休闲运动。

Gangwon-do is a province of South Korea. The province is renowned for its agricultural produce and mineral resources.



## 5.2.18 雅加达

雅加达，印度尼西亚首都，位于爪哇岛西部北岸，是东南亚第一大城市，世界著名的海港。雅加达植物四季常青，鲜花盛开不衰，世界著名的波格尔植物园及茶园坐落于此，还有独立广场公园、印度尼西亚缩影公园、安佐尔梦幻公园、千岛群岛、中央博物馆、伊斯蒂赫拉尔清真寺等名胜古迹。

Jakarta[dʒə'kɑ:tə], located on the northwest coast of Java, is the capital and largest city of Indonesia. It is also the country's economic, cultural and political centre. The main scenic spots are Jakarta History Museum, Jakarta's Central Park and so on.

## 5.2.19 马尼拉

马尼拉，菲律宾共和国首都，是菲律宾最大的经济、文化和交通中心，也是全国最大的港口城市，位于吕宋岛西岸，马尼拉湾畔。著名景点有黎刹尔公园、椰子宫、大雅台火山等。马尼拉市教堂极多，每一个教堂都有其建筑年代的特征，如马尼拉大教堂、圣奥古斯汀教堂等都是马尼拉历史的无声见证。

Manila[mə'nɪlə], located on the eastern shore of

---

Manila Bay, is the economic and political capital of the Philippines. The main scenic spots are Rizal Park, the Manila Cathedral and so on.

## 5. 2. 20 名古屋

名古屋市，是日本爱知县首府，位于日本本州岛中部，外临伊势湾，是日本东西交通的枢纽和重要港口。因介于东京和古都京都之间，亦称“中京”。著名的旅游景点有名古屋城、热田神宫等。

agoya, located on the Pacific coast on central Honshu, is the capital of Aichi Prefecture and is one of Japan's major ports. The main scenic spots are Nagoya Castle, Atsuta Shrine and so on.

## 5. 2. 21 暹粒

暹粒[xiōn lì]是柬埔寨暹粒省的省府，是世界七大奇迹之一的吴哥古迹门户，也是参观吴哥古迹唯一和重要的停留地。著名的旅游景点有吴哥窟、洞里萨湖、文化村等。

Siem Reap is the capital city of Siem Reap Province in northwestern Cambodia [kæm'bəʊdiə], and a popular resort town as the gateway to Angkor region. The main scenic

spots are Angkor Wat, Tonle Sap Lake, Cambodian Cultural Village and so on.

AirMango.NET

AirMango.NL

摄氏和华氏的换算公式

TEMPERATURE CONVERSION CHART

Fahr.	Cels.	Fahr.	Cels.	Fahr.	Cels.	Fahr.	Cels.
125	52	92	33	59	15	26	-3
124	51	91	33	58	14	25	-4
123	51	90	32	57	14	24	-4
122	50	89	32	56	13	23	-5
121	49	88	31	55	13	22	-6
120	49	87	31	54	12	21	-6
119	48	86	30	53	12	20	-7
118	48	85	29	52	11	19	-7
117	47	84	29	51	11	18	-8
116	47	83	28	50	10	17	-8
115	46	82	28	49	9	16	-9
114	46	81	27	48	9	15	-9
113	45	80	27	47	8	14	-10
112	44	79	26	46	8	13	-11
111	44	78	26	45	7	12	-11
110	43	77	25	44	7	11	-12
109	43	76	24	43	6	10	-12
108	42	75	24	42	6	9	-13
107	42	74	23	41	5	8	-13

## 摄氏和华氏的换算公式

106	41	73	23	40	4	7	-14
105	41	72	22	39	4	6	-14
104	40	71	22	38	3	5	-15
103	39	70	21	37	3	4	-16
102	39	69	21	36	2	3	-16
101	38	68	20	35	2	2	-17
100	38	67	19	34	1	1	-17
99	37	66	19	33	1	0	-18
98	37	65	18	32	0	-1	-18
97	36	64	18	31	-1	-2	-19
96	36	63	17	30	-1	-3	-19
95	35	62	17	29	-2	-4	-20
94	34	61	16	28	-2	-5	-21
93	34	60	16	27	-3	-6	-21

换算公式：摄氏 =  $5/9 (^{\circ} F - 32)$

例1：将华氏90度换算成摄氏度数

$$5/9 \times (90 - 32) = 5/9 \times 58 = 32.2$$

即：华氏 =  $^{\circ} C \times 9/5 + 32$

例2：将摄氏30度换算成华氏度数

$$\text{即 } 30 \times 9/5 + 32 = 54 + 32 = 86$$

摄氏30度等于华氏86度

国内机场信息一览表

城市名称	机场名称	三字代码	距城 KM	城市名称	机场名称	三字代码	距城 KM
北京	首都	PEK	25	鄂尔多斯	伊金霍洛	DSN	37
上海	浦东	PVG	32.3	河北省			
上海	虹桥	SHA	13	石家庄	正定	SJW	31.9
天津	滨海	TSN	13	秦皇岛	山海关	SHP	12.6
重庆	江北	CKG	21	山西省			
重庆万州	五桥	WXN	15	太原	武宿[xù]	TYN	13.8
广东省				运城	张孝	YCU	11.5
广州	白云	CAN	31	大同	云冈	DAT	16.3
深圳	宝安	SZX	32	山东省			
珠海	金湾	ZUH	36.5	济南	遥墙	TNA	28.5
湛江	湛江	ZHA	5	青岛	流亭	TAO	23
揭阳	潮汕	SWA	15	烟台	蓬莱	YNT	43
惠州	平潭	HUZ	21	临沂	沭埠岭	LYI	7
黑龙江省				江苏省			
哈尔滨	太平	HRB	33	南京	禄口	NKG	36
漠河	古莲	OHE	9	无锡	苏南硕放	WUX	16
吉林省				扬州	扬州泰州	YTY	18
长春	龙嘉	CGQ	28	南通	兴东	NTG	12.6
长白山	长白山	NBS	16.9	常州	奔牛	CZX	24
辽宁省				安徽省			
沈阳	桃仙	SHE	18.5	合肥	新桥	HFE	31.8
大连	周水子	DLC	9.5	黄山	屯溪	TXN	5.5
内蒙古自治区				九华山	九华山	JUH	20
呼和浩特	白塔	HET	14.3	浙江省			
海拉尔	东山	HLD	7	杭州	萧山	HGH	27
包头	二里半	BAV	3	温州	龙湾	WNZ	21.7
满洲里	西郊	NZH	9	宁波	栎社	NGB	11

国内机场信息一览表

城市名称	机场名称	三字代码	距城 KM	城市名称	机场名称	三字代码	距城 KM
台州	路桥	HYN	5.5	兰州	中川	LHW	56
衢州	衢州	JUZ	3	敦煌	敦煌	DNH	12.7
义乌	义乌	YTW	5.5	青海省			
舟山	普陀山	HSN	7	西宁	曹家堡[pù]	XNN	26
福建省				格尔木	格尔木	GOQ	9
福州	长乐	FOC	39	玉树	巴塘	YUS	18
厦门	高崎	XMN	4.25	宁夏回族自治区			
泉州	晋江	JJN	2.25	银川	河东	INC	19
武夷山	武夷山	WUS	7	新疆维吾尔自治区			
河南省				乌鲁木齐	地窝堡[pù]	URC	17
郑州	新郑	CGO	29.5	伊宁	伊宁	YIN	5
湖北省				喀什	喀什	KHG	8.8
武汉	天河	WUH	26	阿克苏	温宿	AKU	12.5
宜昌	三峡	YIH	26	四川省			
襄阳	刘集	XFN	18	成都	双流	CTU	15
湖南省				绵阳	南郊	MIG	10
长沙	黄花	CSX	24	宜宾	菜坝	YBP	7
张家界	荷花	DYG	4.5	九寨沟	黄龙	JZH	12
常德	桃花源	CGD	14	南充	高坪	NAO	7.5
江西省				攀枝花	保安营	PZI	9.5
南昌	昌北	KHN	21	云南省			
景德镇	罗家	JDZ	8	昆明	长水	KMG	24.5
宜春	明月山	YIC	8	丽江	三义	LJG	22
陕西省				西双版纳	嘎洒	JHG	5
西安	咸阳	XTY	43	腾冲	驼峰	TCZ	10
延安	二十里铺	ENY	8	迪庆	香格里拉	DIG	5
甘肃省				芒市	德宏芒市	LUM	6.6



### 国内机场信息一览表

城市名称	机场名称	三字 代码	距城 KM	城市名称	机场名称	三字 代码	距城 KM
贵州省							
贵阳	龙洞堡[b&o]	KWE	11				
西藏自治区							
拉萨	贡嘎	LXA	45				
广西壮族自治区							
南宁	吴圩[x0]	NNG	28				
桂林	两江	KWL	26				
北海	福成	BHY	24				
海南省							
海口	美兰	HAK	15				
三亚	凤凰	SYX	11				

## 国际（地区）机场信息一览表

国家（地区）	城市名称	机场名称	三字代码	距城（公里）
中国香港	香港	赤鱲角	HKG	34
中国澳门	澳门	澳门	MFM	5
中国台湾	台北	桃园	TPE	30.9
日本	东京	成田	NRT	57
日本	大阪	关西	KIX	38
日本	茨城	茨城	IBR	22
韩国	首尔	仁川	ICN	52
韩国	釜山	金海	PUS	
韩国	济州	济州	CJU	7
韩国	江原道	襄阳	YNY	4
新加坡	新加坡	樟宜	SIN	17
泰国	曼谷	素万那普	BKK	25
泰国	普吉	普吉	HKT	32
泰国	甲米	甲米	KBV	14
越南	胡志明市	新山	SGN	6
马来西亚	吉隆坡	吉隆坡	KUL	50
印度尼西亚	雅加达	苏加诺·哈达	CGK	23
印度尼西亚	巴厘岛	登巴萨	DPS	13
菲律宾	马尼拉	尼诺·阿基诺	MNL	9

## 国内各大机场深航停靠航站楼一览表

(数据更新时间 2015 年 9 月)

机场名称	停靠航站楼
北京首都机场	T3 航站楼
上海虹桥机场	T2 航站楼
上海浦东机场	T2 航站楼
成都双流机场	T2 航站楼
西安咸阳机场	T2 航站楼
重庆江北机场	T2B 号航站楼
杭州萧山机场	B 号航站楼
武汉天河机场	T2 航站楼
乌鲁木齐地窝堡机场	T2 航站楼
南京禄口机场	T2 航站楼
厦门高崎机场	T4 航站楼
青岛流亭机场	T1 航站楼
贵阳龙洞堡机场	T2 航站楼
太原武宿机场	T1 航站楼
南昌昌北机场	T2 航站楼
西宁曹家堡机场	T2 航站楼
兰州中川国际机场	T2 航站楼

## 海外華人姓氏對照表

AI 艾

AH 亞, 雅

AU 區, 歐

BIK 碧, 璧

BING 丙, 冰, 秉, 炳

BIT 必

BONG 邦

BUN 斌

CHAI 仔, 齊

CHAK 翟, 澤

CHAM 洪

CHAN 陳, 焯, 琛, 鎮, 贊, 瓊

CHANG 鄭

CHAT 七

CHAU 舟, 周, 洲, 秋, 鄒

CHEN 陳

CHENG 鄭

CHEONG 張, 章

CHEUK 灼, 卓, 焯, 焯, 焯

CHEUNG 昌, 長, 張, 祥, 掌, 翔, 象, 璋, 蔣, 鏘

CHI 子, 之, 次, 池, 誌, 枝, 知, 芝, 芷, 姿, 社, 致, 威, 梓, 智, 紫, 慈, 志, 賜, 熾

CHIANG 張

CHICK 戚

CHIGN 淨

CHIK 戚, 蟻, 穢, 前, 辰, 錢, 錢, 芊

CHING 正, 呈, 青, 政, 貞, 倩, 清, 晴, 晶, 程, 程, 菁, 靖, 精, 澄, 靜

CHIT 哲

CHIU 肖, 招, 俏, 昭, 釗, 鏘, 朝, 趙, 照, 趙, 潮, 胄

CHO 祖, 曹

CHOI 才, 再, 材, 采, 財, 彩, 載, 蔡, 賽

CHOK 作

CHONG 壯, 莊, 創

CHOR 佐, 初, 楚, 礎

CHOW 周, 鄒

CHOY 蔡

CHU 朱, 柱, 珠, 曙, 竣

CHUEN 川, 中, 全, 春, 泉, 傳, 銓

CHUI 飲, 崔, 隋, 翠, 趣

CHUM 單

CHUN 俊, 津, 珍, 振, 晉, 浚, 真, 秦, 竣, 進, 雋, 椿, 臻, 駿, 椿, 葵

CHUNG 仲, 沖, 宗, 忠, 松, 董, 從, 頌, 誦, 聰, 鐘, 鍾, 琮, 理  
DIK 迪, 狄, 狄  
DIU 吊  
FAT 發  
FA 花  
FAI 暉, 輝  
FAN 帆, 芬, 範, 勳, 熈  
FANG 方  
FAT 佛  
FEI 殘, 菲, 翡  
FO 科  
FOG 霍  
FOK 霍  
FONG 方, 芳  
FOO 火, 夥, 符  
FOOK 服, 福  
FOON 寬, 歡  
FORK 霍  
FU 芙, 符, 傅, 富  
FUI 壺  
FUK 福  
FUNG 豐, 風, 蜂, 烽, 逢, 馮, 楓, 鳳, 鋒, 豐  
HING 興  
HA 夏, 霞  
HAN 閑, 嫻  
HANG 行, 亨, 杏, 幸, 衡, 經, 姐, 疇, 葡, 恒  
HAU 口, 巧, 孝, 候, 厚, 校  
HEI 希, 晞, 喜, 器, 熈, 載, 禧, 曦, 滯  
HEUNG 向, 香  
HIM 謙  
HIN 衍, 軒, 憲, 獻, 蕙, 顯  
HING 卿, 慶, 罄, 磬  
HIP 協  
HIU 曉  
HO 可, 好, 何, 河, 浩, 荷, 皓, 賀, 豪, 濠, 顛, 濶  
HOI 海, 凱, 閱, 愛, 恆, 埏, 鎡  
HOK 學, 鶴, 倪, 湏, 翰, 韓, 瀚  
HONG 匡, 航, 康  
HOU 侯  
HSU 許  
HSUI 許  
HUANG 黃  
HUEN 萱, 褊  
HUI 許, 眇

HUNG 孔, 洪, 紅, 虹, 雄, 熊, 熊, 鴻

HWANG 黃

I 溺

IP 粟

JIM 詹

KA 加, 圻, 家, 嘉, 嘉

KAI 佳, 契, 桂, 啟, 楷, 繼, 榮

KAK 革, 揸

KAM 甘, 金, 淦, 琴, 錦, 鑫

KAN 芹, 稔, 勤, 簡, 謹

KANG 更, 鏡

KAR 賈

KAU 九, 球

KEI 其, 奇, 祈, 紀, 基, 淇, 期, 棋, 琪, 琦, 棋, 旗, 瓊, 鈞, 麒, 娘, 願

KEUNG 薑, 強

KHOO 古

KJM 儉, 劍

KIN 建, 健, 堅, 鍵

KING 勁, 景, 敬, 瓊, 瓊, 鏡

KIT 杰, 傑, 結, 潔

KIU 喬, 嬌, 橋, 翹, 蕎

KO 高

KOK 絡

KON 幹

KONG 江, 剛, 港

KOO 古

KOON 冠, 觀

KOT 葛

KU 古

KUA 瓜

KUEN 媽, 權

KUI 巨, 居, 渠, 駒, 舉, 琺

KUK 公, 局, 穀, 菊

KUN 貫

KUNG 功, 恭, 龔

KUO 古

KWAI 貴, 滾

KWAN 君, 均, 坤, 昆, 炬, 鈞, 筠, 群, 關

KWING 炯

KWOK 國, 郭

KWONG 光, 廣, 龐

LAI 黎, 賴, 勵, 禮, 麗, 豐, 齡

LAM 林, 霖, 臨, 藍

LAN 蘭

LAP 立  
LARM 藍  
LAU 柳, 流, 劉, 婁  
LAW 羅  
LEE 李  
LEI 利, 理, 莉, 奶  
LEONG 梁  
LEUNG 良, 亮, 梁  
LI 利, 李  
LIANG 梁  
LIAO 廖  
LIEW 廖  
LIK 力, 曆  
LIM 林, 廉, 漣  
LIN 連, 蓮  
LING 令, 冷, 玲, 苓, 液, 鈴, 翎, 聆, 鈞, 嶺, 齡, 靈  
LIP 聶  
LIT 烈  
LIU 廖  
LO 勞, 魯, 盧  
LOI 來  
LOK 恪, 洛, 樂, 諾, 駱  
LONG 朗, 塢  
LOO 盧  
LOOK 陸  
LOONG 龍  
LOW 盧  
LUEN 聯, 巖, 鸞  
LUET 律  
LUI 呂, 雷, 雷  
LUK 六, 陞, 嶽  
LUM 林  
LUN 倫, 命, 輪, 麟  
LUNG 降, 灑, 龍  
MA 馬  
MAK 麥  
MAN 文, 民, 汶, 曼, 問, 敏, 雯, 萬, 曼  
MANG 孟, 萌  
MAO 茂  
MAR 馬  
MEI 眉, 美, 媚, 微, 薇, 緹  
MIN 旻  
MING 名, 明, 銘, 鳴  
MIU 妙, 苗

MO 毛, 巫  
MO 武, 舞, 慕  
MOK 莫  
MOOK 木  
MOON 滿  
MUI 妹, 梅  
MUK 牧  
MUNG 夢  
NAM 男, 南, 嵐, 楠  
NANG 能  
NAR 娜  
NEI 妮  
NEUNG 娘  
NG 五, 伍, 吳, 梧  
NGA 雅  
NGAI 艾, 倪, 毅, 霓, 魏, 藝  
NGAN 晏, 雁, 韌, 銀, 顏  
NGAU 牛  
NGO 娥, 敖, 傲  
NGON 岸  
NIE 乃  
NEN 年  
NING 寧, 檸  
NUI 女  
O 歐  
OI 蕪  
ON 安, 鉸  
OR 柯  
PAK 北, 白  
PAK 百, 伯, 柏, 玟  
PANG 彭, 鵬  
PAT 畢  
PAU 包  
PEI 丕  
PIK 碧, 壁  
PIN 卞  
PING 平, 屏, 炳, 萍, 聘, 蘋  
PIU 樑  
PO 布, 步, 波, 保, 寶  
POK 博, 瓊  
PONG 龐  
POO 布  
POON 本, 潘  
PUI 沛, 佩, 培, 裴, 釵



PUN 彬, 潘, 嬪, 濱  
SAI 世, 西, 細, 茜  
SAM 三, 森  
SAN 山  
SANG 生  
SAU 秀, 慘  
SE 余  
SECK 石  
SEE 旋  
SEI 四  
SEK 石  
SHAN 珊  
SHE 余  
SHEK 石, 碩  
SHEUNG 尚, 湘, 嫦, 裳, 雙  
SHI 仕  
SHIH 施  
SHING 成, 城, 盛, 勝, 誠, 鍼  
SHIU 蕭  
SHP 十  
SHU 書, 舒, 樹  
SHUE 舒  
SHUEN 孫  
SHUK 淑  
SHUM 岑, 沈  
SHUN 信, 純, 淳, 舜, 順, 運  
SI 士, 史, 施, 師, 時  
SIK 式, 錫  
SDM 嫻  
SIN 仙, 倩, 單, 善, 羨, 洗, 仙, 蒨  
SING 升, 成, 承, 升, 星, 升, 聖, 聲  
SIT 薛  
SIU 小, 少, 兆, 邵, 笑, 紹, 詔, 肇, 韶, 囑, 蕭, 劬  
SO 叻, 蘇, 匙  
SUEN 孫, 榘, 瓊  
SUET 雪  
SUI 水, 萃, 瑞, 穗  
SUM 心, 沈, 芯, 深, 琛  
SUN 申, 辛, 新, 榮  
SUNG 宋, 崇  
SZE 司, 思, 施, 施, 斯, 絲, 詩, 鋸  
TAI 大, 弟, 邸, 婁, 泰, 帶, 棣, 戴  
TAK 特, 得, 德  
TAM 談, 譚

TAN 丹, 陳  
TANG 鄧  
TAO 杜  
TAT 達  
TAU 土, 賈  
TIM 添, 甜  
TIN 天, 田, 鋸  
TING 丁, 廷, 定, 延, 亭, 庭, 婷, 鼎, 霆, 滄  
TIP 迭  
TIT 鐵  
TO 杜, 徒, 梳, 淘, 都, 滔, 道, 圖, 濤, 韜  
TONG 廣, 棠, 湯  
TSAM 沁  
TSANG 曾, 增  
TSE 謝  
TSIM 詹  
TSO 灶, 曹, 寮  
TSUI 徐, 崔  
TSUN 准, 準  
TSZ 子  
TUEN 段, 端  
TUNG 冬, 同, 彤, 東, 桐, 通, 棟, 童, 筒, 董, 騰  
TYE 戴  
TZE 子  
UNG 鶯  
VONG 黃  
WAH 華, 樺, 燂, 驪  
WAI 位, 威, 為, 韋, 偉, 尉, 德, 惠, 涓, 葦, 純, 慧, 慰, 緝, 蔚, 衛, 蕙, 懷, 焯,  
緯, 隸  
WAN 尹, 允, 芸, 雲, 溫, 運, 環, 韻, 蘊, 蕳  
WANG 王, 宏, 泓, 絃  
WAT 屈  
WING 永, 泳, 詠, 榮, 穎  
WO 和, 胡  
WON 旺  
WONG 王, 汪  
WONG 黃, 煌  
WOO 胡  
WOOD 活  
WOON 垣, 奩, 媿, 煥, 緩  
WU 胡, 湖, 護  
WUI 會  
WUN 桓  
WUT 屈

YAM 任, 飲, 蔭

YAN 人, 仁, 因, 听, 欣, 胤, 恩, 殷, 茵, 賁, 甄, 忻

YANG 楊

YAO 邱

YAT 日, 逸, 溢

YAU 友, 尤, 有, 佑, 攸, 邱, 幽, 柔, 遊, 優, 筱

YEE 一, 二, 以, 伊, 杞, 兒, 宜, 怡, 治, 倚, 椅, 貽, 意, 義, 綺, 儀, 誼, 頤, 豨,  
苙

YEI 熙

YEN 殷

YEUK 約, 若

YEUNG 洋, 揚, 陽, 楊

YI 依, 爾

YICK 易

YIK 亦, 易, 奕, 益, 億, 翼

YIM 嚴, 豔

YIN 尹, 妍, 言, 彦, 然, 賢, 燕, 燃

YING 邢, 映, 盈, 英, 瑛, 影, 瑩, 凝, 應, 櫻, 嬰, 仍, 滢, 滢

YIP 業, 葉

YIU 姚, 堯, 瑤, 姚, 曜, 燿, 饒

YOUNG 楊

YU 予, 如, 宇, 汝, 羽, 余, 雨, 俞, 昱, 裕, 茹, 庾, 禦, 愉, 渝, 楡, 迺, 虞, 裕,  
余, 虞

YUE 俞

YUEN 元, 沅, 阮, 宛, 袁, 婉, 源, 園, 源, 遠, 淵, 沈, 琬, 苑, 玄

YUET 乙, 月, 羽, 悅, 越, 粵, 鐵

YUI 育, 毓, 蕊, 睿

YUK 玉, 旭, 育, 毓, 煜, 清, 钰

YUNG 用, 勇, 容, 邕, 雍, 榕, 蓉, 融, 囑

AirMango.NZ